

5-19-1945

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1945-05

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. II

19 DE MAIO DE 1945

N.º 65

EDIÇÃO ESPECIAL DA VITÓRIA

Comandante em chefe das Forças Aéreas
dos Estados Unidos da América do Norte

★ ★ ★ ★ ★



General H. H. ARNOLD

VISITOU A E. T. Av. A MAIOR FIGURA DA AVIAÇÃO AMERICANA

"Grandes empreendimentos têm sempre atrás de si grandes homens", escrevia o sr. Robert E. Hoose, no "Papel Pega Mosca" de 6 de outubro passado, a propósito do general Henry Arnold, a figura máxima da aviação norte-americana, que no dia 4 de maio honrou a Escola Técnica com a sua visita. Já através de suas mais altas autoridades e de seus mais prestigiosos órgãos de imprensa, ficou bem patente a enorme importância que o povo brasileiro emprestou à vinda, ao nosso país, de um dos maiores amigos que o Brasil teve a felicidade de possuir no exterior. Para nós, sobretudo, essa visita se revestiu de um significado todo especial: bastará atentar para o fato de que o general Arnold teve uma participação decisiva na fundação de nossa Escola e no seu ulterior desenvolvimento.

Por isso, fácil se torna testemunhar a grande expectativa reinante no momento em que um Douglas desceu no campo de Marte em S. Paulo trazendo o grande cabo de guerra com quem a civilização contraíra uma dívida que jamais poderá ser aquilatada em toda a sua amplitude, nem totalmente resgatada.

A CHEGADA

O ilustre visitante veio acompanhado pelo sr. Ministro Salgado Filho, sr. John Paul Riddle e os oficiais norte-americanos Brigadeiro Richard Lindsay, generais Ralph Wooten e Robert Walsh; coroneis Henry Pool, Clair Peterson, Gilbert Marquart; major Thomas Sheffield, cap. Moore; integravam a comitiva o brigadeiro do ar Vasco Secco, Chefe do Estado Maior da Aeronáutica e cel. av. Faria Lima. Para recebê-lo e à sua comitiva achavam-se no Campo de Marte os srs. Dr. Fernando Costa, acompanhado pelo cap. Guilherme Rocha, chefe da Casa Militar da Interventoria; general Amaro Bittencourt, comandante da Segunda Região militar e Brigadeiro do Ar Antônio Appel Netto, comandante da Quarta Zona Aérea, ambos acompanhados por seus Estados-Maiores: Gofredo T. da Silva Telles, presidente do Conselho Administrativo do Estado de S. Paulo; Sebastião Nogueira de Lima, Secretário de Educação; Francisco D'Auria, Secretário da Fazenda; Pedro de Oliveira Ribeiro Sobrinho, Secretário da Segurança Pública; cap. Rui Teixeira Mendes, representando o dr. Adriano Marrey Junior, Secretário da Justiça; Moacir Cunha Fonseca, representando o sr. Secretário da Agricultura; José Gonçalves Barbosa, Secretário da Viação; Tito Franco da Rocha, representando o dr. Prestes Maia, Prefeito Municipal; o general Gaudie Ley, Comandante da Força Policial do Estado, acompanhado de membros do seu Estado Maior; Mário Guastini, diretor geral do Departamento Estadual de Imprensa e Propaganda; Gabriel Monteiro da Silva, Diretor do Departamento das Municipalidades; Cecil M. P. Cross, Consul Geral dos Estados Unidos; Arnold Tschudy, Coordenador dos Negócios Inter-americanos; Edwin P. Stahl, diretor da E.T.Av.; major Francisco Milanez Filho, diretor interino do Parque da Aeronáutica; oficiais e alunos da E.T.Av. e numerosas outras pessoas.

As primeiras palavras do general Arnold, ao descer do avião e ao ser vivamente cumprimentado pelo Interventor Fernando Costa foram para exprimir a grande satisfação em ver realizado um desejo que há muito acalentava —

"Great accomplishments have behind them great men", wrote Mr. Robert E. Hoose, in the "Fly-Paper" issue of October 6, referring to General Henry H. Arnold, that outstanding personality of north-american aviation who honored E.T.Av. with his visit on May 4. Already through the highest authorities and their press, we have had a demonstration of how the Brazilian people received the visit of one of the best friends Brazil ever had abroad. To us, this visit had a special significance. It is enough to remember that General Arnold played a conspicuous part in the organization of this School and in its development.

Through this fact, it is easy to realize the anxiety of those who were at the Marte field when a Douglas landed bringing the great soldier, with whom humanity has contracted a debt which neither can be properly evaluated nor totally paid.

THE ARRIVAL

The illustrious visitor was accompanied by Minister Salgado Filho, Mr. John Paul Riddle, the American Officers Brigadier Richard Lindsay, Generals Ralph Wooten and Robert Walsh; Colonels Henry Pool, Clair Peterson, Gilbert Marquart; Major Thomas Sheffield; Captain Moore; with his group also came Brig. do Ar Vasco Secco, Chief of General Air Staff and Colonel Faria Lima. To receive him and his group were at Marte Field Mr. Fernando Costa, accompanied by Captain Guilherme Rocha, "Chefe da Casa Militar da Interventoria"; General Amaro Bittencourt, Commander of the Second Military Region, and Brig. do Ar Antônio Appel Netto, Commander of the 4th Air Zone, both accompanied by their General Staffs; Mr. Gofredo da Silva Telles, president of the "Conselho Administrativo do Estado de S. Paulo"; Mr. Sebastião Nogueira de Lima, Secretary of Education; Mr. Francisco D'Auria, Secretary of Finance; Mr. Pedro de Oliveira Sobrinho, Secretary of Public Safety; Captain Rui Teixeira Mendes, representing Mr. Adriano Marrey Junior, Secretary of Justice; Mr. Moacir Cunha Fonseca, representing the Secretary of Agriculture; Mr. José Gonçalves Barbosa, Secretary of Public Roads; Mr. Tito Francisco da Rocha, representing the Mayor, Mr. Prestes Maia; General Gaudie Ley, Commander of the Police Force of the State of S. Paulo, accompanied by the members of his General Staff; Mr. Mário Guastini, director of the D.E.I.P.; Mr. Gabriel Monteiro da Silva director of the "Departamento das Municipalidades"; Mr. Cecil M. P. Cross, Consul General of the United States of America; Mr. Arnold Tschudy, Coordinator of Inter-American Affairs; Mr. Edwin P. Stahl, director of E.T.Av.; Major Francisco Milanez Filho, acting director of the Aeronautical Park; Officers and E.T.Av. students and great number of people.

The first words spoken by General Arnold, when he was greeted by Mr. Fernando Costa were to express the great satisfaction he had of visiting S. Paulo whose unceasing progress he had followed for a long time.

ARRIVAL AT THE E.T.Av.

From the Marte Field, General Arnold came to E.T.Av., where he was received with the proper military

conhecer de perto o Estado de S. Paulo, cujo incessante progresso vinha, mesmo de longe de há muito acompanhando.

CHEGADA A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

Do Campo de Marte, o general Arnold rumou para a Escola Técnica de Aviação, onde foi recebido com as honras militares e que faz jus pelo seu alto cargo. No palanque, S. Excia. teve ensejo de assistir ao hasteamento dos pavilhões nacionais do Brasil e dos Estados Unidos, tendo a assistência cantado os Hinos Brasileiro e Norte-americano.

JURAMENTO A BANDEIRA

Uma turma de alunos da Escola prestou solene compromisso à Bandeira, após o que o sr. John Paul Riddle pronunciou curta alocução alusiva ao grandioso acontecimento. Disse que a visita do plasmador da Força Aérea do Exército dos Estados Unidos constituia o "maior dia" da E.T.Av. e expressou o regosijo que a todos ocasionava a presença do homem que de há muito o pessoal do Estabelecimento aprendera a admirar e a estimar.

O DISCURSO DO GENERAL ARNOLD

Em resposta, o ilustre visitante pronunciou o seguinte discurso:

"Creio poder dizer que a cerimônia que acabei de assistir constituiu uma das mais impressionantes em toda a minha carreira militar. Não sabia o que esperar quando para aqui vim. Vi algumas fotografias desta Escola, conversei com o Sr. Riddle e com outras pessoas que aqui estiveram e a visitaram, mas há uma grande diferença en-

honor. At the stand the general had the opportunity of watching the raising of the American and Brazilian flags. The national and american anthems and the flag song were sung by all those gathered in the school grounds.

ALLEGIANCE TO THE FLAG

Then a group of students of the School pledged allegiance to the flag, after which Mr. John Paul Riddle delivered a short speech about the great event. He said that the visit of the builder of the United States Air Force was the "greatest day" for E.T.Av. and expressed the delight caused in all the School by the visit of the man we have learned to esteem and admire.

GENERAL ARNOLD'S SPEECH

Answering, the illustrious visitor made the following speech:

"I think I can say that the ceremony that I have just seen has been one of the most inspiring in my military career. I did not know what to expect when I came down here, I have seen some photographs of your school, I had talked to Mr. Riddle and other people who had been down here and gone around the School but there is a difference between getting information from word of mouth and seeing it yourself."

"It was one and a half or two years ago that I talked with your Air Minister about the creation in your country of a technical school. For no one realized better than I that we were in the midst of a war and that without technicians it would be impossible to have an Air Force."

I called in Mr. Riddle and gave him the problem. We had just gone through a similar problem in the United States. We had to create a technical School and give it



Aspecto da visita do Gal. Arnold às dependências da Escola, vendo-se no 1º plano: Mr. Riddle, Ministro Salgado Filho, Gal. Arnold, Brig. Appel Netto; no 2º plano: Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva, Mr. Stahl e Mr. Gill.



O Gal. Arnold, ao gravar sua impressão no livro de ouro da E.T.Av., vendo-se à direita a sra. Edwin Stahl.

tre a informação verbal e aquilo que se vê com os próprios olhos.

Foi há cerca de um ano e meio dois anos que conversei com o vosso Ministro da Aeronáutica sobre a criação de uma escola técnica, pois ninguém avaliava, melhor do que eu, que estávamos empenhados em uma guerra e que, sem técnicos, seria impossível forjar uma Força Aérea.

Chamei o Sr. Riddle e entreguei-lhe o problema. Tínhamos acabado de enfrentar idêntico problema nos Estados Unidos. Fomos forçados a criar uma escola técnica e dar-lhe o mesmo valor que tínhamos dado às escolas de pilotagem e às de bombardeadores. Cada uma delas constituiu um fator importante no conjunto da nossa Força Aérea. Aquela, no entanto, à qual havia sido dada menor importância foi a dos técnicos e mecânicos e, contudo, nenhum avião, automóvel ou máquina de qualquer espécie poderia mover-se sem o concurso de especialistas treinados que os soubessem manejar.

Quando pedi ao Sr. Riddle que viesse para cá afim de fundar uma escola, avaliava perfeitamente as dificuldades que ele teria de enfrentar. Dificuldades promovidas da língua — não era fácil trazer um grupo de americanos do hemisfério norte e colocá-los em uma terra estranha, num meio diferente, e esperar a mesma eficiência que tínhamos em nosso país. Mas já vi os alunos de vossa Escola e já os vi trabalhando e quero assegurar-lhes que da mantem o mesmo alto nível aqui que aquele que julgamos tão necessário de modo a tornar-lhes possível manter uma Força Aérea tão eficiente como qualquer outra. A razão desta minha certeza vem do fato de ter eu visto o vosso esquadrão aéreo na dura prova da batalha nos céus da Itália, onde ele se manteve ombro a ombro com os nossos, desempenhando todas as tarefas às quais foi chamado a cumprir.

Quero aproveitar esta oportunidade para expressar a minha gratidão ao vosso Ministro do Ar, ao Interventor e a Mr. Riddle por terem elevado esta Escola a tão alto nível."

DISCURSO DO MINISTRO SALGADO FILHO

Serenada a tempestade de aplausos, passou a falar o Ministro da Aeronáutica dr. J. P. de Salgado Filho, cuja vibrante oração transcrevemos a seguir:

"Esta Escola se inaugurou em Novembro de 1943.

Basta a menção do fato para se avaliar de sua significação. A rapidez da formação dos mecânicos corresponde àquela com que foi transferida esta Escola dos Estados Unidos para o Brasil. Tive a oportunidade de, antes, em

the same value that we gave the Pilots' School and the Gunners' School. Each one was an important factor in our Air Force machinery. The one, however, that had been given the least thought was the technicians' and mechanics' schools and yet no airplane, no automobile or machinery of any kind can move without properly trained men to handle it.

I realized full well that when I asked Mr. Riddle to come down here to your country to establish a school he was going to have difficulties. Difficulties arising from the language: it was not easy to take a group of Americans from the Northern hemisphere and put them in a strange land with strange people and expect the same efficiency that we had at home. But I have seen the students of your School and I have seen the moderate and I want to assure you that you have a high standard here that we have found so necessary to enable you to maintain an Air Force just as efficiently as any other. The reason I am so sure of my ground is because I have seen your Air Squadron in the test of battle in action in Italy, where your squadron stood right alongside of ours and did every kind of duty it was called upon to do.

I want to take this opportunity to express my gratitude to your Air Minister, the Governor and Mr. Riddle for the manner in which they have developed this School to such a high level".

THE MINISTER'S SPEECH

When the applause ceased, the Air Minister, Mr. J. P. de Salgado Filho spoke the following words:

"This School was inaugurated in November, 1943. It is enough to mention this fact, to acknowledge its significance. The rapidity in the formation of mechanics corresponds to that in which this School was brought from the United States to Brazil.

I already had the opportunity when offering a dinner to General Arnold, to mention this fact as one of the greatest motives for Brazilian aviation to be grateful to His Excellency. I must mention that this change was made at a moment in which American aviation was engaged with the problem of the invasion of Europe. It was not possible to General Arnold, therefore, to send even one of his transport planes. However, with his good-will towards Brazilian Aviation he sent to us from the United States instructors and materials, more than 18 planes and big transports. This fact has a great significance: it reveals the



O Ministro Salgado Filho, quando de sua chegada à Escola, juntamente com o Gal. Arnold e Sr. Interventor Fernando Costa, entre pessoas gradas do militarismo.

ligeiras palavras ao ofertar um jantar ao General Arnold, mencionar este fato como um dos grandes reconhecimentos da aviação brasileira a Sua Excia. Antes, devo mencionar que este transporte foi feito num instante em que a aviação americana estava engajada com o problema da invasão do território europeu. Não era possível, pois, nesse momento, ao General Arnold, dispôr de um só dos seus aviões de transportes. No entanto, o General Arnold, com a sua boa vontade para com a aviação brasileira, fez vir instrutores e material, mais de 18 aviões e grandes aviões de transporte dos Estados Unidos para a nossa pátria. Este fato tem grande significação: a de revelar o esforço deste grande Cabo de guerra que, com sua dedicação e técnica, conseguiu organizar uma força de valor na derrota do inimigo comum. A sua preocupação que todos julgavam convergir para o aparelhamento norte-americano deu-lhe tempo, também, para cuidar e cuidar muito, de nós. Quero expressar mais uma vez, o nosso profundo reconhecimento não só nesta Escola que foi um fator decisivo no aparelhamento da Aeronáutica Brasileira e que muito devemos à sua influência pessoal para que fosse de lá transportada, mas também na formação de pilotos nas suas Escolas dos Estados Unidos. Basta dizer que no instante em que os E. Unidos estavam mal aparelhados, o General Arnold avaliando a nossa angústia, fez vir do canal do Panamá para o Nordeste Brasileiro, 10 aviões de caça. Acompanhavam esses aviões alguns bombardeiros. Isto mostra a confiança na aviação brasileira, mesmo quando escasseavam os elementos na sua própria terra. Senhores, tenho o orgulho de dizer que a FAB soube corresponder a essa confiança. Lá está o nosso esquadrão que soube revelar a nossa vontade de cooperar com aqueles que cooperaram conosco, lutando valente e valorosamente, ao lado das forças aéreas dos países aliados. A força Aérea soube manter bem alto nos céus europeus as glórias que procuramos reivindicar para a civilização humana. General Arnold: esta Escola quasi tudo vos deve, não só pelo seu aparelhamento mas pelos seus técnicos e pela indicação do competente John Paul Riddle que tanto trabalhou pela Aviação americana e que tanto está trabalhando pela aviação brasileira."

PROSSEGUEM AS FESTIVIDADES

Essa parte das solenidades havendo terminado com imponente desfile, procedeu-se a visita à Sala do Comando, onde há tempos foi inaugurado um excelente retrato do General Arnold.



Por ocasião da visita do Gal. Arnold à Escola, ao serem hasteadas as bandeiras Nacional e Norte-Americana, vemos entre as mais distinguidas personagens da aviação nacional e do país amigo.



Mr. John Paul Riddle quando pronunciava eloquente discurso em homenagem ao Gal. Arnold, que se vê atrás ao lado de S. Excia. o Ministro Salgado F."

efforts of this great soldier who, with his devotion and knowledge, could organize a great force for the defeat of the common enemy. His preoccupation that everybody thought to be directed to the north-american equipment gave him time to take care and great care of us. I want to express, once more, our deep gratitude not only for this School, that was a decisive factor in the equipment of the Brazilian Aviation and which we owe to his will and personal influence, but in the formation of pilots in his schools of the United States. It is enough to say that when the United States were scarcely equipped, General Arnold appraising our anguish, sent from the Panama Canal to North-Eastern Brazil, 10 fighter-planes. With these planes came some bombers. This shows his confidence in Brazilian Aviation, even when units were scarce in his own country. Gentlemen, I am proud to say that the FAB knew how to react to this confidence. There is our squadron, who knew how to reveal our will to cooperate with those who have cooperated with us, fighting bravely and gallantly, side by side with the United Nations Air Forces. The Air Force knew how to maintain high in the European skies the glories which we were trying to spare for human civilization. General Arnold, this School owes you a great deal, not only for its equipment but also the Instructors and the appointment of the competent John Paul Riddle who has done so much for the American Air Force and who is now doing a great deal for the Brazilian Air Force".

THE FESTIVITIES CONTINUE

Ending this part of the festivities with a parade by all the students, the Command Room, where a picture of General Arnold was unveiled sometime ago, was visited.

The visitor wrote his impressions in the Golden Book, and a cocktail was offered. The School Command offered to the General and all those who accompanied him an appropriate gift. He was asked on his return to the United States, to carry a gift to Mrs. Arnold, as an expression of the friendship of the Brazilian people.

LUNCH IN GENERAL ARNOLD'S HONOR

At 1:00 p.m. lunch was served in the School casino by the Command to General Arnold, as well as to the
(Cont. na página 14).

FORMOU-SE NO DIA DA VITÓRIA A XVIII TURMA DE ESPECIALISTAS DA E. T. Av.

Como parte integrante das comemorações do "Dia da Vitória", a Escola promoveu no dia 8 de maio a formatura da XVIII turma de especialistas de aeronáutica, numa cerimônia bem expressiva e que contou com a presença do Exmo. Major-Brigadeiro Gervásio Duncan Lima Rodrigues, convidado a parabenizar os graduandos que deixavam a Escola em tão auspiciosas circunstâncias.

As solenidades tiveram início às 16.30, assistidas pela oficialidade, instrutores, funcionários e alunos do estabelecimento.

Após o hasteamento dos pavilhões Nacional e Norte-Americano foram cantados hinos patrióticos pela assistência, passando-se em seguida à leitura do boletim do dia.

Oração do Sr. Stahl

Usou da palavra o sr. Edwin P. Stahl, cujo oração em português, foi a seguinte:

"Graduandos — Em nome do sr. John Paul Riddle, tenho o imenso prazer em congratular-me convosco pelo vosso empreendimento. O sr. Riddle constantemente aconselha aos jovens que se preparem, afim de poderem aproveitar as inúmeras possibilidades que terão no futuro.

Podeis orgulhar-vos de estardes preparados para o serviço ativo como técnicos de aviação. Estais preparados. A oportunidade para usar esse preparo é vossa. Entretanto, nos meses e anos que virão, tereis outras oportunidades muito maiores. Estareis preparados? Sim, se continuardes a aplicar-vos na aprendizagem de novos processos na especialidade escolhida, como foi feito aqui na Escola. O diploma que vos damos não quer dizer que tudo foi aprendido e sois técnicos. Este diploma é apenas a base de um preparo que tornar-se-á perfeito com a experiência, com novos estudos e com a maturidade.

Sob a esplêndida direção do sr. tenente coronel João Mendes da Silva, a instrução militar e grande disciplina vos foram ministradas.

Sob a direção dos instrutores, o preparo técnico vos foi dado.

Com estas ferramentas e este preparo, vossos chefes e instrutores esperam grandes resultados.

Mais uma vez me congratulo convosco e que Deus vos acompanhe."

As a part of the celebrations of "VE Day", the School staged the Graduation of the XVIII group of specialists in Aeronautics, in an impressive ceremony in the presence of Major-Brigadeiro Gervásio Duncan Lima Rodrigues, sponsor of the group that was leaving the School at such a promising moment.

The festivities started at 4:30 p.m. in the presence of the Officers, Instructors, personnel and students of the School.

After the North-American and Brazilian flag-raising, patriotic songs were sung by the audience, after which the Bulletin was read.

Mr. Stahl's Speech

Then Mr. Edwin P. Stahl made the following speech in Portuguese:

"Graduates of today. In behalf of John Paul Riddle it is a pleasure to congratulate you upon your accomplishment.

Mr. Riddle is constantly advising young men to prepare themselves, so that when opportunity comes they may be in position to take advantage of it.

Today you can be proud of the fact that you are prepared to take up active duty as Aviation Technicians.

You are prepared, and the opportunity for service is yours.

However, in the months and years to come you will have other and greater opportunities.

Will you be prepared? You will, if you continue to apply yourselves as you have here in the School to the learning of new things, in your chosen field of work. The diploma given you today does not mean that you are an expert and that you have learned all. Your diploma means that you have the background and the preparation to become a highly skilled technician with the addition of experience, further studies and maturity.

Under the splendid leadership of Colonel Mendes da Silva you have learned well the discipline and lessons of the soldier.

Under the leadership of your Instructors you have acquired new skills and developed technical ability. With these tools and this preparation, your instructors and leaders are expecting great things of you.

Congratulations and may God be with you."



Ao dirigir-se, em brilhantes palavras, a seus afiliados da última turma, vemos o Major-Brigadeiro Gervásio Duncan Lima Rodrigues.

ORAÇÃO DO PARANINFO

Com a palavra o major-brigadeiro Gervásio Duncan, foi a seguinte a oração pronunciada por Sua Excelência:

Meus camaradas — Prezados diplomandos. Terminais hoje a vossa tarefa nessa Escola que vos instruiu para diferentes misteres indispensáveis à existência da nossa Aeronáutica. Coincidindo com o término do vosso curso, finalizou-se também o primeiro ato do drama que a humanidade representou nos teatros da guerra da Europa e onde nossos irmãos brasileiros tombaram no fragor da luta banhando, com seu sangue generoso, aquelas terras estranhas.

Ainda soam em meus ouvidos as palavras do Gal. Arnold respondendo à saudação do Dr. Salgado Filho, nosso iminente Ministro, na presença do Sr. Ministro da Guerra; S. Excia. referiu-se com enormes elogios à conduta da nossa tropa expedicionária, tanto de Terra como de Ar. Os detalhes descritos pelo Comandante da Força Aérea do Exército Americano, citando o nome dos protagonistas demonstram claramente, como impressionou àquela autoridade a atuação dos nossos soldados. As referências a essa tropa, feitas por um chefe aliado que tem sobre seus ombros responsabilidades enormes nesta guerra, considerando-a como eficiente e superior, orgulha-nos por certo, enchendo-nos de confiança nos destinos desta Pátria grandiosa e nas nossas gerações que tão bem souberam dar provas de valentia, retidão, disciplina, e conduta impecável com as populações civis, colhendo troféus de incalculável valor moral para o nosso bem amado Brasil. Foi com o próprio sangue que esses heróis consolidaram uma posição elevada para nosso país no conceito das nações civilizadas; lugar que lhe competia por certo mas, para conquistá-lo, foi preciso que a geração atual pagasse um tributo de sacrifício. Souberam suportar com desprêso e galhardia todas as tarefas que Marte lhes impôs, fitando as cinco estrelas do pavilhão auri-verde dispostas à semelhança do Cruzeiro que Deus encrustou nos Céus da Pátria querida.

Terminando a vossa tarefa nesta Escola recebeis a incumbência de zelar pelos troféus que aqueles patrícios irão em breve vos entregar e, certamente, ireis conserva-los com o zelo e o carinho que exigem estas virtudes do espírito de um povo, para cada vez mais torna-las viçosas e vicejantes a espargir os raios benéficos que alentarão, por séculos, os corações de todos os brasileiros.

Cada um de vós irá, de hoje em diante, desempenhar uma tarefa muda e incógnita no âmbito de um grande organismo que é a FAB. Ali, deixareis de existir como indivíduo para vos transformardes em uma partícula de um todo que tem de vibrar unísono.

Na guerra atual, e principalmente na arma aérea, "um homem jamais poderá ganhar uma batalha ou um combate, porém um só indivíduo poderá causar-lhe a perda" — estas palavras cristalinas como a água, são do iminente Gal. Arnold a que já nos referimos.

Na Aeronáutica, meus senhores, há duas frações distintas: o corpo que todos vêm, exi-

THE SPONSOR'S SPEECH

Then Maj.-Brig. Gervásio Duncan made the following speech:

"Comrades — Dear Graduates.

You have reached the end of your path in the School that has instructed you on the different matters indispensable to the existence of our Aeronautics. Together with the end of your course, came the final events of the first act which humanity played in the war theaters of Europe and where our Brazilian brothers fell in the thunder of fight, bathing with their generous blood the foreign soil.

I can still hear the words of General Arnold answering Dr. Salgado Filho, our eminent Minister, in the presence of the War Minister; His Excellency, referred, with words of praise to the conduct of our expeditionary forces both on Land and in the Air. The details described by the Commander of the American Air Force, mentioning the names of the protagonists, shows clearly how this authority was impressed by the behaviour of our soldiers. The references to those troops, made by an Allied Commander who has on his shoulders great responsibilities in this war, considering it as efficient and superior, makes us proud and confident in the fate of this great country and in the generations that knew so well how to give proof of its bravery, honesty, discipline and impeccable behaviour with the civilian populations, gathering trophies of incalculable moral value for our beloved Brazil. With their own blood these heroes consolidated a high position to our country in the community of the civilized nations; a place that was his, but to conquer it, the present generation had to pay a tribute of sacrifice. They knew how to take with contempt and gallantry the tasks which Mars handed to them, looking up to the five stars of our flag depicting the Southern Cross that God has placed in the skies of our beloved Country.

At the end of your work in this School, you will be assigned to watch over the trophies that our fellow-countrymen will soon hand you, and I am sure, you will keep them with the care and love requested by these virtues of the people's spirit, to once more make them shine with the sparks that will encourage for centuries the hearts of all Brazilians.

Each one of you will, from now on, perform an impersonal task in the circle of the great organization which is the FAB. There, you will cease to exist as an individual, to become part of a whole that has to work with harmony.

In the present war, especially in the Air Force, "a man can never win a battle, but a single man can lose it",—these words, clear as water, are from the eminent Gen. Arnold, to whom we have just referred.

In Aeronautics, gentlemen, there are two distinct phases. The body that everyone can see, exigent and whimsical, like everything material, has nevertheless wings and is the part that flies; the other fraction, the one that does not fly represents the soul of that body.

This part has no claims, lives like the rest, participates in all sorrows, and is not worthy of the caresses and praises of spectacular merit, and

gente e caprichoso como tudo que é material, possuiu entretanto asas, é a parte que vôa; a outra fração, a que não vôa representa justamente a alma dêste corpo alado.

Esta é desprovida de complexas exigências, vive como todo o mundo, participa de todas as dores e não alcança as carícias e as lisonjas do mérito espetacular, todavia é tão importante quanto êsses esquadrões alados visíveis nos céus a desferir fogo e metralha.

É esta alma da aeronáutica que se forja nesta Escola e na qual vós ides integrar amanhã. Ides, com o vosso esforço, dar alento aos pulmões de aço do pássaro metálico, desanuviá-lhe os horizontes com as vossas rédes de comunicações, supri-lhe o ventre insaciável de combustível lubrificante e explosivo, dirigir-lhe os destinos nos céus com as miraculosas façanhas dêstes minúsculos instrumentos que lhes dão estabilidade no vaporoso elemento, em luta contra as forças da natureza.

Parti, caros amigos, para a vossa jornada de trabalho fecundo ainda sôbre o calor das cinzas abraçadas do continente europeu que acorda do pesadelo de quasi seis anos de luta. Ides ainda presenciar o segundo ato do drama que se desenrola no Pacífico, que precursores de outra catástrofe semelhante, os avermelhados clarões que se vislumbram longe, bem longe, nos lados do oriente.

Oxalá que se dissipe em bonança êste horizonte ameaçador e que, pelo menos o destino poupe aos nossos filhos, a cruel desdita de serem comparsas em semelhantes tragédias.

Qualquer que seja o futuro da humanidade: pacífico ou guerreiro, pouco importa os caprichos do destino, para o Brasil se desenha uma era de grandeza, importância militar e política jamais alcançados nos quatro séculos de sua história.

Camaradas! Ficai atentos! O nosso torrão é hoje, com a eficiência da força aeronáutica, geograficamente, uma posição militar de valor estratégico inestimável para o continente e um quinhão de riquezas, capazes de atiar cobiça. Precisamos ser fortes, muito fortes para infundirmos

yet it is as important as those winged squadrons visible in the skies, firing and dropping bombs.

That is the soul of Aeronautics that this School is creating and of which you shall be a part tomorrow. You shall, with your efforts, give life to the steel lungs of the metallic bird, clear the horizon with your net of communications, supply its never-satisfied stomach, with the bi-meating and explosive combustible, direct its course in the skies with the miraculous deeds of these little instruments that give them stability in the vaporous element in the struggle against the forces of nature.

Leave, dear friends, for your journey of fertile work, over the burning ashes of the European continent which exists after the nightmare of 6 years of war. You shall see the second act of the drama, now being played in the Pacific, forerunners of another similar catastrophe, the red gleams of which are to be seen far, very far, in the Orient.

May the threat vanish into good prospects and, let us hope that destiny will save our boys from the cruel job of being part of those tragedies.

Whatever the future of humanity, peaceful or warlike, regardless of the quirk of fate, to Brazil an era of greatness, of military and political importance, never achieved in the four centuries of our history, will come.

Comrades! Stand at attention! Our country today, with the efficiency of aeronautics, is geographically a military position of invaluable strategical importance to the continent and a nest of wealth liable to overcome cupidity. We have to be strong, very strong to be respected, performing our duty as watchful sentry of the we will have to accept the demands of the Americas, in the South Atlantic.

Either we understand this circumstance, or we will have to accept the demands of the aggressor, if we are not helped by those who can stand the responsibilities of our own defence.

You are being initiated today in virtuous tasks, I have shown one corner of the stage where we have to play an important role, and in which — "Brazil expects everyone to do his duty!"



Grupo formado pelos novos sargentos que constituíram a 18ª turma de especialistas graduada pela E.T.Av.



Aspeto da formatura — colocação das divisas pelas madrinhas.

respeito, cumprindo a nossa missão de sentinela vigilante das Américas, no Atlântico Sul.

Ou nos capacitamos dessa circunstância, ou teremos de curvarmo-nos às exigências de um agressor, se não nos socorrerem os que possam arcar com as responsabilidades da nossa própria defesa.

Sois hoje os iniciados em virtuosas tarefas, por isso, mostrei-vos um caminho do palco onde teremos de representar um importante papel, e no qual — "O Brasil espera que cada um cumpra o seu dever".

PALAVRAS DO GRADUANDO

Em nome da sua turma, usou então da palavra o terceiro sargento da FAB Hélio Espinola Costa, formado na especialidade de Sistemas Elétricos, e que discorreu sobre a feliz circunstância de sua formatura decorrer no dia da Vitória, uma data que estava sendo festejada universalmente; agradeceu ao paraninfo a sua presença num dia de tanto significado e apresentou a seguir as despedidas de seus pares ao Comando da Escola, aos instrutores e aos alunos que ficavam, concitando-os a prosseguir, sob a égide da paz, a mesma diretriz sadia que vinha sendo seguida na vigência da guerra.

ENTREGA DE PRÊMIOS

Procedeu-se a seguir, à entrega das divisas pelas madrinhas, e à chamada para recebimento dos certificados e dos prêmios de aplicação e disciplina.

Essa parte das solenidades terminou com imponente desfile, tendo a seguir os novos graduados, reunidos na Sala de Comando, oferecido delicado mimo ao paraninfo.

A PERSONALIDADE DO PARANINFO

O major-brigadeiro Gervásio Duncan de Lima Rodrigues é natural do Distrito Federal, onde nasceu no dia 19 de junho de 1896. Serve as forças armadas desde setembro de 1911, tendo sido declarado aspirante em 1918. Transferido



Hélio Espinola, especialista em Sistemas Elétricos, que referindo-se a feliz ocorrência de sua formatura com a tão grande data, a visita do Gal. Arnold, despediu-se em nome da 18ª turma.

GRADUATE'S SPEECH

In the name of his class 3rd. Sergeant of the FAB Hélio Espindola Costa, of the Electrical Systems spoke of the happy circumstance of his graduation having fallen in the day in which all humanity was celebrating "VE Day". He then, thanked the sponsor for his presence on such a significant day and bid farewell for his colleagues, to the School Command and to the students who remain, urging them to continue their studies in peace, with the same spirit that led them in War.

PRIZE DISTRIBUTION

Then, stripes were pinned on the graduates by their godmothers, after which diplomas and prizes for application and discipline were presented.

This part of the ceremony ended with a parade followed by the presentation of a gift to the sponsor by the graduates.

THE SPONSOR'S PERSONALITY

Major-Brigadeiro Gervásio Duncan de Lima Rodrigues, was born in the city of Rio de Janeiro, in June 11, 1896. He has served the Armed Forces since September 1911, being declared an officer-candidate in 1918. Transferred to the Air Ministry as a Colonel, he was made a Brigadier of FAB in December 10, 1941. As commander of the 4th. Air Zone in São Paulo, in the first days of the organization of the Ministry, he was replaced by the present commander, Brigadeiro do Ar Antônio Appel Netto, when he was assigned to another command. Last month he was appointed director of "Rotas Aéreas", replacing Major-Brigadeiro Eduardo Gomes. His recent promotion filled with joy the aeronautical circles of this country and of the continent, for Major-Brigadeiro Duncan is one of the veterans of our aviation, to which he has given his best efforts for many years. Mainly in São Paulo where as Commander of the 4th Air Zone he made a great number of friends and admirers the news were very well received in all official and social



O capt. Mendes, chefe do CM, entre os alunos premiados: Flávio Vissoto, Antônio F. Martins Mabille, José Severino da Silva, Luiz Leme V. de Araujo, Alvaro J. Espindola, Rubens Carvalho e Luiz Manna.

para o Ministério da Aeronáutica como coronel, no dia 10 de dezembro de 1941 atingiu o generalato da FAB. Como Comandante da Quarta Zona Aérea em S. Paulo, distinguiu-se pelo notável impulso que deu à aviação em S. Paulo, nos primórdios da organização do Ministério, tendo sido substituído pelo atual comandante, brigadeiro do ar Antônio Appel Netto, por ter sido transferido para outro comando. Desde o mês passado, foi nomeado diretor de Rotas Aéreas, em substituição ao major-brigadeiro Eduardo Gomes. Sua recente promoção encheu de júbilo os meios aeronáuticos do país e do continente, pois o major-brigadeiro Duncan é um dos veteranos de nossa aviação, à qual vem servindo ininterruptamente há muitos anos. Mormente em S. Paulo, onde a sua atuação como Comandante da Quarta Zona Aérea foi de molde a grangear-lhe a admiração geral, a notícia foi recebida com imenso agrado em todos os círculos oficiais e sociais. Por todos esses títulos, justíssima a homenagem que lhe foi prestada após as solenidades, quando os graduados lhe ofereceram delicada lembrança.

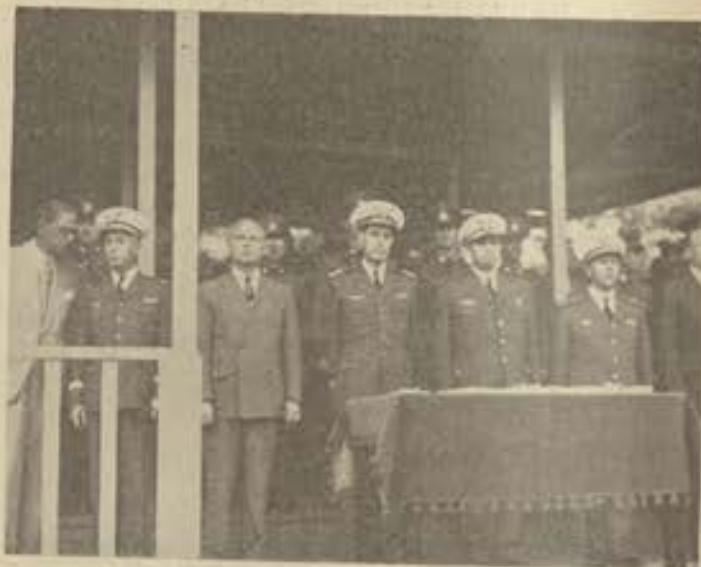
HOMENAGEM AO MAJOR-BRIG. DUNCAN

A noite do mesmo dia, foi oferecido ao major-brigadeiro Gervasio Duncan de Lima Rodrigues um jantar no restaurante Excelsior, a que compareceram o Comandante da Escola, oficialidade e altos funcionários. A reunião decorreu em ambiente de completa cordialidade, tendo constituído um vivo testemunho do grande apreço em que é tido o ilustre oficial general da FAB.

circles. For all these titles, very just was the tribute paid him after the ceremonies when the graduates offered him a gift.

CEREMONY IN MAJOR-BRIGADIER DUNCAN'S HONOR

At night, a dinner was offered at the Restaurant Excelsior, attended by the School Command Officers and High Officials. The party was held in an atmosphere of great cordiality, and was a vivid testimony of the great consideration we all have for this FAB General.



Um aspecto do pularque, com o paraninfo Major Brig. Gervasio Duncan

OS NOVOS ESPECIALISTAS

É a seguinte a relação dos alunos que terminaram seus cursos no dia 8 do corrente com as respectivas especialidades:

ESPECIALISTAS EM POTORES:

EE-61 Flávio Vissoto
EE-12 Renato Silva
EE-46 Ruy Baddó Krug
EE-48 Nichol Xavier Aratua
EE-52 Adalberto Vieira Rodrigues
EE-30 Benedito Pedro Silva
EE-15 Walter Pires de Camargo
EE-72 José Roberto da Veiga.

ESPECIALISTAS OPERADORES DE RADIO

75-E José Severino da Silva
60-E Erny Wolf
Francisco Buendia
Lourival Martins Lehueur
Euvaldo Vieira do Nascimento
61-E David Azevedo Pereira
64-E Humberto Gomes de Oliveira
76-E Edgard Fernandes de Souza
77-E João Batista Flores
Jacob Rubem Roslindo Campos
49-E Aristides Natividade Vieira
57-E Walter Menezes
63-E Deoclécio Marques de Lucena
58-E João Gaudêncio Ferreira

ESPECIALISTAS EM SISTEMAS ELÉTRICOS

Antônio Francisco M. Nabilde
Arlindo Montagnoli Filho
Carlos Moreira de Araujo
Alcides de Azevedo
Hélio Spindola Costa
Tarcisio Ferraz Arruda
José Clayton Pitton

ESPECIALISTAS SOLDADORES

Luiz Leme Venturoso de Araujo
Oswaldo Canelhas
Carlito Cabral de Araujo
Francisco Gorga Filho
Alencar Thomaz
Luiz Ávila Filho

ESPECIALISTAS EM VIATURAS MOTORIZADAS

Árlio da Ré

ESPECIALISTAS EM CONTROLE DE VOO

Álvaro Joras Espindola

Olavo Franco Barrios
Luiz Eduardo Otero Ramos
Kenir Barcellos Silva
Simão Kalli Simon
Jocayr Geraldo Drumond
Ludionor Santos
Orbe Cardoso Grubba

ESPECIALISTAS EM AVIOES

Rubens Carvalho
Horácio da Costa Barros
Oswaldo Rick
Armando Rodrigues Macedo
Romeu Lorenzo Fava
Ary Pereira Costa
Simão Dias Bueno
Renato Fornari
Francisco de Godoy
Darcy Muzio Parada.

ESPECIALISTA EM SISTEMA HIDRÁLICOS

Luiz Manna
Zany de Amorim Barros
Benedito Bueno de Moraes
Augusto Anibal de Carvalho
Moacyr de Aquino.

A RENDIÇÃO DA ALEMANHA

Muito tempo antes do início formal da segunda Guerra mundial deste século, a Alemanha vinha praticando invasões e intervenções disfarçadas nos territórios vizinhos, sob pretextos vários, sem que as nações democráticas pudessem impedi-lo, obrigadas como estavam a reconhecer sob a forma de tolerância e displicência para com os atos de agressão teuta, a sua manifesta inferioridade bélica.

O inesperado ataque à Polónia — inesperado porque se seguiu de meses apenas ao acordo de Munich, em que a Inglaterra, mesmo com risco de seu prestígio, procurava manter a paz — ateu fogo ao rastilho de pólvora que se ramificava pelos países hiper-tensos das principais forças políticas e espirituais da Europa.

A invasão desse país, iniciada em Setembro de 1939, foi tarefa para alguns dias, dado o tremendo preparo bélico que o antecipara. Como se esperava, uma onda de protestos cresceu no ocidente, materializando-se em seguida na declaração de guerra pela França e Grã-Bretanha. Estava iniciada a primeira fase da guerra, com vantagens para as armas germânicas, cujos planos, delineados desde o dia seguinte ao da sua derrota em 1918, chegaram a impressionantes detalhes de preparação, articulando a acção de sua famosa Quinta-Coluna às hostilidades aéreas, terrestres e marítimas com uma exatidão matemática. Ao estudar esses planos, tinha o Estado Maior nazista à sua frente um mapa da Europa, sem a menor menção de divisas entre as nações. A avalanche seria arrasadora, não importa por onde fosse passar.

Por algum tempo, dois grandes exércitos ficaram estáticos. De um lado os franceses abrigados sob a couraça da linha Maginot, e, alinhados com eles, os ingleses estendidos até o Canal da Mancha. Do outro lado, por trás dos dentes de dragão da Linha Siegfried, o poderio militar alemão, com o moral altamente insuflado pelas doutrinas de superioridade racial, pela pretensa missão histórica de criar mil anos de progresso humano e servido por aparelhamento industrial sem precedentes.

Mas essa guerra de posições não durou muitos meses. Aplicando a tática da guerra motorizada sobre tanks e lança-chamas, em combinação com os ataques aéreos e de pára-quadras, pela primeira vez empregados em guerra, o "rolo compressor" atirou-se para frente, esmagando todos os obstáculos que se antepunham a sua passagem, com flagrante menosprezo aos mais elementares princípios de Direito internacional. E então usando a tática chamada guerra relâmpago (blitzkrieg) o invasor voltou-se para a Bélgica, Holanda, Dinamarca, Noruega, que pouca ou nenhuma resistência ofereceram e em continuação surpreendeu os dois grandes exércitos aliados que sofreram graves revéses de Dunquerque e Sedan. A Quinta-Coluna, na retaguarda do exército francês, completou a rendição da França, que ao mesmo tempo se via apunhalada nas costas pela invasão das tropas de Mussolini.

Estava por terra o grande baluarte da liberdade dos povos, no continente europeu. A Grã-Bretanha periclitava, entregue aos seus próprios recursos, isolada em suas ilhas, e só não foi invadida a seguir por um erro estratégico do Estado Maior alemão, erro esse de que só mais tarde sabemos as razões claras.

Por muitos meses, o povo inglês suportou estoicamente

A long time before the formal beginning of the Second World War of this century, Germany had invaded neighboring countries without the possibility of the democratic nations doing anything to stop her, for they recognized under the form of tolerance and indifference their evident material inferiority.

The unexpected attack on Poland, unexpected because it followed only a few months the Agreement of Munich, in which England, even risking her prestige, tried to maintain peace — was the final blow that hastened the outbreak of war in Europe.

The invasion of Poland, in September 1939, was a question of a few days, due to the tremendous preparation it followed. As was expected, a wave of protest rose throughout the world, materializing in the declaration of war by France and Great Britain. The first phase of the war had begun with advantage to Germany which had her plans ready, the day following her defeat of 1918, with such accuracy that it even provided the coordination of the fifth Column with the air, sea and land forces. When studying these plans, the Nazi General-Staff had a map of Europe without any territorial divisions. The avalanche would be demolishing, no matter where struck.

For quite a while, two big armies remained in their positions. On one side, the French protected their Maginot Line, and with them the English lined-up as far as the British Channel. On the other side, behind the Siegfried Line, was the German military power, with high morale, supported by the doctrine of racial superiority, with the false mission of creating one thousand years of progress for humanity, served by an industrial apparatus unheard of in history.

But this war of position did not last long. Using the tactics of motorized warfare on tanks and flame-throwers combined with the aviation and parachute-troops, the Germans attacked for the first time in war history, smashing all the obstacles which might show-up, in a demonstration of their disrespect for all the principles of international rights. Using the "blitzkrieg" the invader turned towards Belgium, Holland, Denmark and Norway which offered little or practically no resistance, and then surprised the two great allied armies which were defeated in Dunkirk and Sedan. The fifth column, behind the French Army completed the surrender of France, which at the time was stabbed in the back by Italy.

The great defender of Liberty was defeated. Great-Britain, with her own resources, could offer practically no resistance, if she didn't have between her and the German Armies the British Channel and the home fleet, which prevented invasion a fact which saved England from total defeat.

For several months the British suffered with gallantry, among big preparations to face the German attacks, the crude bombings of their big towns. Towns, first class industrial centers were entirely destroyed by the German Air-Force. Meanwhile the destruction of the continent continued. The Balkan countries fell, in the same way the western countries had fallen, either by means of military force or by political pressure.

te em meio de intensos preparativos para enfrentar as investidas alemãs, os mais impiedosos bombardeios de seus grandes núcleos populosos. Cidades inteiras, centros industriais de primeira grandesa, foram totalmente arrasados pela aviação teuta. Nesse interim, prosseguia a devastação do continente. Os países dos Balcãs foram caído um a um, como antes já haviam caído os países ocidentais, quer pela força das armas, quer pela pressão política.

Em meados de 1941, as colunas germânicas invadiam a Rússia. Facilmente penetraram pelo território russo a dentro, chegando mesmo às portas de Moscou e até às entradas do Cáucaso.

Esse foi o ponto culminante da situação geral em favor da Alemanha. Todo o continente europeu menos a Suécia, Suíça, Hespanha e Portugal, no ocidente e a Turquia nos Balcãs estava em poder do Grande Reich. Toda a África setentrional até perto de Alexandria, também estava sob o seu domínio. As zonas petrolíferas do Cáucaso e da România se achavam sob o seu controle e a sua inimiga mais estoica — a Grã-Bretanha — já dava provas de esgotamento em face do bombardeio sistemático de sua extremidade sul.

Foi nos fins de 1941 que um fato modificou completamente o aspeto das coisas: a entrada dos Estados Unidos na Guerra. Alastrou-se ainda mais o conflito, com a invasão pelas forças do Império Nipônico, das ilhas de Sumatra, Borneu, Filipinas, Salomão e outras que lhe abriram caminho para a Austrália.

Com a extraordinária preparação bélica norte-americana, que permitiu aos Estados Unidos emprestar a seus aliados armas modernas, aviões, navios, e outros recursos, foi-se aos poucos modificando o cenário da conflagração.

Dada a situação geográfica excepcional do Brasil, franqueou este os pontos mais indicados do seu território, para localização de bases norte-americanas, de onde puderam os aviões partir para o transporte de tropas e material para a África. Graças a isso, pouco tempo depois, as hostes germânicas eram varridas do solo africano.

Ao mesmo tempo, já refeita dos primeiros revêzes, a Rússia fez recuar as linhas alemãs para além de suas divisas. A batalha de Stalingrado marca o declínio do poderio bélico teuto no oriente europeu.

Em meados de 1942, depois de repetidos ataques a nossa frota mercante e outros atentados de vária natureza, o Brasil declarou guerra à Alemanha e Itália, passando a dar caça efetiva aos ferozes corsários que infestavam nossas costas. Em continuação ao plano aliado, as tropas inglesas, norte-americanas e francesas passaram do norte da África para o sul da Itália. Posteriormente, desembarcaram também no norte da França, por onde forçaram, o afastamento do exército alemão para além de suas divisas e dali, para a capital germânica. A esse tempo, o avanço russo, que prosseguira desde Stalingrado, realizava a libertação dos Balcãs, da Finlândia, da Polónia, até chegar ao coração de Berlim, com o conseqüente colapso de toda a organização militar alemã. Esse golpe foi decisivo — tendo a Alemanha, completamente esgotada numa guerra de conquista que ela mesmo provocara, capitulado incondicionalmente às forças da democracia.

A derrocada alemã decorreu principalmente da tática adotada pelos aliados, através de suas forças aéreas. Pulverizadas suas fontes de produção e cortadas inúmeras vezes suas vias de comunicação, a "Luftwaffe" desapareceu do espaço e a "Wehrmach" caiu ao último grau de decomposição.

É esta confissão de derrota do maior poderio bélico de que há notícia na história do mundo, que festejamos hoje,

In 1941, Russia was invaded. The Germans nearly reached Moscow and also the doors of the Caucasus.

This was the climax of the German campaign. All the continent, excluding Sweden, Switzerland, Spain and Portugal, was occupied. All of North Africa, as far as Alexandria, was in German hands. The oil-zones of Rumania and of the Caucasus were under Nazi control, and Great-Britain was almost exhausted by the continuous bombing of her Southern extremity.

It was at the end of 1941 that an event happened to change the whole situation: the United States of America entered the war. The conflict spread more and more, with the invasion, by Japan, of Sumatra, Borneo, Philippines, the Solomons and other islands which opened the doors to Australia.

With the extraordinary preparation of the north-americans who made possible the Lend-Lease Policy, the situation was changed little by little.

Due to the strategic geographical position of Brazil, we permitted the Allies to use our bases in the North, from where the transportation of men and materials could be made. Thanks to this fact, the German forces were expelled from Africa in a short time.

At the same time, Russia, overcoming the first defeats, forced the Germans to retreat away from the Russian borders. The battle of Stalingrad marks the sunset of the German military power in the Orient.

In 1942, after repeated attacks on our navigation and attacks of other nature, Brazil declared war on Germany and Italy, thus starting a more effective hunt of the Huns who infested our seas. In accordance with their plans, the English, Americans and French invaded Southern Italy. After that, the landing in France forced the Germans to retreat to their frontiers, and from there to Berlin. At this time, the Russian advance starting from Stalingrad, had reached the Balkans, Finland, Poland and the heart of Berlin, with the consequent collapse of all the German resistance. This fact was decisive—leaving Germany, completely exhausted by the war she had started. She then surrendered unconditionally to the forces of Democracy. With all her sources of production smashed all her ways of communication cut-off, the "Luftwaffe" disappeared from the skies while the "Wehrmacht" fell in to the last degree of disorganisation.

It was the defeat of the greatest military force ever built which we celebrated on May 8, as one of the biggest events in history. Brazil, which helped to win victory with the blood of her youth, is proud of this mission, in favor of the highest ideal of humanity—individual liberty and the self-determination to all peoples. May 8, 1945 marks the beginning of an era, with the end of the forces of violence in which humanity can start a new fight — this time for the good of humanity and for the progress of civilization.

.....

oito de maio, como um dos maiores acontecimentos para a Humanidade. O Brasil, que contribuiu para a Vitória, por muitos e muitos modos, inclusive com o sangue de seus filhos, sente-se, ufano de tão elevada missão, em favor do que há de mais precioso neste mundo — a Liberdade para o individuo, a auto-determinação para os povos. Oito de Maio de 1945 marca o limiar de uma era em que, eliminado o espantoso do império da força, da violência, os popôl da confraternização do gênero humano, do progresso e prol da confraternização do gênero humana, do progresso e da civilização.

O "DIA DA VITÓRIA" NA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

Associando-se ao regosio universal pela capitulação do monstro militarista germânico, a Escola Técnica de Aviação promoveu sugestivas festividades no dia 8 do corrente, internacionalmente estabelecido como o "Dia da Vitória".

No pátio fronteiro, reuniram-se alunos, funcionários, instrutores e a oficialidade, para assistir ao hasteamento das bandeiras do Brasil e dos Estados Unidos. Após o cântico de hinos patrióticos pela assistência, assumiu o microfone o sr. capitão assistente Joaquim Bueno Brandão, para uma conovida alocução alusiva ao magno acontecimento. Disse aquêlê oficial que "pela primeira vez nesta Escola as bandeiras brasileira e norte-americana foram hasteadas num dia de paz", para acrescentar que salmos de uma guerra em que nosso país cooperou com todos os elementos de que dispunha, inclusive com a bravura de sua mocidade. Da ação de nossas forças armadas no campo de luta, um atestado vivo estava em Monte Castelo, onde as forças expedicionárias brasileiras se cobriram de glórias que não desmerecem os feitos de nossa gente, desde os tempos coloniais com Henrique Dias e Poty, e através do Império com Caxias e Osório, até os nossos dias, quando mais uma vez se firmou o valor do soldado brasileiro.

Frizou a necessidade de lutarmos pela manutenção da paz, fazendo notar que em três mil anos de civilização, a história do mundo registrava apenas 27 anos de paz, e conceitou os circunstantes a confiarem em nossos chefes, que saberão preparar uma paz que aproveite pelo menos a duas gerações, e sob cuja égide, possamos reconstruir o mundo e salvar o organismo da civilização, rudemente posto à prova nestes cinco anos e meio de massacres e destruição.

Terminou o sr. capitão Bueno Brandão dizendo que só assim viríamos a desfrutar dos benefícios da liberdade pela qual combatemos numa guerra que não provocamos, e da qual saímos vencedores.

A ORAÇÃO DO MAJOR PARREIRAS HORTA

A seguir, usou da palavra o major Parreiras Horta, que com a claresa didática que lhe é peculiar, discorreu sobre a guerra, suas causas e conseqüências. Historiou as operações militares básicas que a constituíram e salientou o papel de relêvo que coube à aviação.

MISSA DE REQUIEM PELOS MORTOS DA GUERRA

Ainda como parte integrante das comemorações do dia, foi rezada missa por intenção dos nossos mortos de guerra, na qual oficiou o padre Agostinho Mendicute. No centro do salão foi armada uma eça simbolizando os que tombaram no campo da luta, e sobre ela uma hélice, figurando os heróis da FAB que se sacrificaram em ação na Itália.

Durante o sermão, o Padre Mendicute discorreu sobre o heroísmo dos brasileiros e sua propensão particular para a aviação. "Não está terminada a luta" — exclamou aquêlê sacerdote — "temos que construir a paz e saldar em parte a dívida que contrainos com êstes mortos".

Encerrando as comemorações, realizou-se à tarde a formatura da XVIII turma de especialistas, que é objeto de notícia noutra local desta edição.

Joining in the universal happiness over the surrender of Germany, E.T.Av. held appropriate ceremonies on May 8, internationally established as "VE Day".

On the front campus, students, employees, Instructors and Officers gathered to attend the Brazilian and American flag-raising. After singing of patriotic songs by the audience, Captain Joaquim Bueno Brandão delivered a speech about the great event. He said; "For the first time in this School, the American and Brazilian flags were raised together on a day of peace", adding that we have finished a war in which our country cooperated with all the powers it had, including the courage of our youth.

Monte Castelo was a vivid testimony of how we fought and of how we covered ourselves with glory in such a way as to honor our past since the colonial days of Henrique Dias and Poty, and through monarchy with Caxias and Osório, to our own day in which the calibre of our soldiers has been firmly established.

He then spoke of the necessity of fighting to safe-guard peace, noting that in 3000 years of history there were only 27 years of peace, urging those present to trust our leaders who will know how to prepare a durable peace which will at least save two generations, and under which we will rebuild the world and save civilization, so roughly treated in these five and a half years of death and destruction.

Captain Brandão ended his speech by saying that this would be the only way to take advantage of the benefits of the liberty for which we fought in a war which we did not start and which we won.

MAJOR PARREIRAS HORTA'S SPEECH

Then Major Parreiras Horta spoke and with the clearness we all know, described the war, its causes and consequences.

He spoke of the basic military developments of this war, and of the outstanding role taken by aviation.



Por ocasião das comemorações que marcaram o Dia da Vitória na E.T.Av., imponente desfile foi realizado, e êste é um de seus aspetos.

(cont. na página 14)

A NOTICIA OFICIAL DA CAPITULAÇÃO TEUTA

Coube a Mr. Harry N. Gill, Diretor Assistente de Instrução transmitir a noticia oficialmente divulgada, da capitulação da Alemanha, na segunda-feira dia 7 pela manhã. A noticia, como era de esperar, deu motivo a muitas demonstrações de júbilo, motivo pelo qual foi concedida dispensa na tarde desse dia a todos os funcionários, afim de que pudessem participar dos festejos populares que por toda parte se realizaram.

**VISITOU A E.T.A.V. A MAIOR FIGURA DA AVIAÇÃO AMERICANA**

O visitante deixou exaradas as suas impressões no Livro de Ouro, após o que foi oferecido um "cock-tail". O Comando da Escola então ofereceu delicadas lembranças ao General Arnold e a todos os oficiais de sua comitiva. Foi-lhe solicitado que em sua viagem de regresso aos Estados Unidos servisse de portador de um mimo oferecido à senhora Arnold, como expressão de simpatia do povo brasileiro.

ALMOÇO EM HOMENAGEM AO GENERAL ARNOLD

As 13 horas, foi oferecido um almoço no Casino da Escola, oferecido, pelo Comando, ao General Arnold, às autoridades brasileiras e norte-americanas que visitavam a Escola e a representantes de todos os jornais de S. Paulo.

O Sr. Ministro Salgado Filho ergueu o seguinte brinde: "Eu vos concito neste instante a levantar um brinde à saúde do presidente Truman", ao que o general Arnold respondeu, dizendo: "Levanto a minha taça e convido a todos que o façam em homenagem ao presidente Vargas".

O Sr. Interventor Fernando Costa pronunciou então as seguintes palavras: "Neste momento esplêndido de confraternização entre as forças aéreas norte-americanas e brasileiras, eu quero prestar uma homenagem ao grande Presidente Roosevelt, que deixou de ser um cidadão norte-americano para tornar-se cidadão do universo. Peço, pois, que por um minuto nos mantenhamos de pé, em homenagem a esse grande presidente".

Usou da palavra a seguir o sr. John Riddle, que salientou a cooperação que sempre recebeu em sua tarefa de organizar a infra-estrutura da aviação brasileira, do general Arnold, por parte do governo norte-americano e do Ministro Salgado Filho, Brigadeiro Appel Netto e ten. cel. eng. João Mendes da Silva, por parte do governo brasileiro.

Finalmente, o ten. cel. Mendes da Silva pronunciou rápida alocução nos seguintes termos: "Com a permissão do sr. Ministro, desejo dizer que todos nós estamos profundamente gratos pela presença do General Arnold. É-me pesado ter de anunciar os circunstantes que S. Excia. vai voltar para o Rio imediatamente".

RELIGIOUS SERVICE FOR THE WAR DEAD

As part of the day's celebrations a religious service was held for our war dead by Padre Agostinho Mendicute. A cenotaph was built in the center of the room, representing those who fell on the battlefield and over it a propeller, representing the heroes of the F.A.B. who died in action.

Padre Agostinho Mendicute spoke of the heroism of the Brazilian people and of their natural interest in aviation. "The fight is not ended" — he said — "we must rebuild peace and pay the debt we have with those dead."

The graduation of the XVIII group of Specialists ended the ceremonies of the day.

THE OFFICIAL ANNOUNCEMENT OF THE GERMAN SURRENDER

Mr. Harry N. Gill, Assistant Director for Instruction made the announcement of the official news of Germany's surrender on Monday morning, May, 7. The news, as was expected, gave a chance for a great number of demonstrations and an opportunity to close the School so that all employees could join the celebrations in the city.

North-American and Brazilian authorities and to the representatives of the S. Paulo press.

Then Minister Salgado Filho proposed the following toast: "I ask you, at this moment, to drink a toast to President Truman's health"; answering, General Arnold said: "I propose a toast and ask you all to join me, to President Vargas".

Mr. Fernando Costa then spoke the following words: "In this splendid moment of friendliness between the American and Brazilian Air-Forces, I want to pay respect to the memory of Presidente Roosevelt, who was not only an American citizen, but a citizen of the Universe. I ask, therefore, that we stand for a minute, in respect to that great President".

After that, Mr. John Paul Riddle spoke the following words: "I would like to report to you the whole-hearted cooperation of the Air Minister. The part I have played is very small compared to that of Cel. Mendes and his staff. It is my very heartiest belief that the greatest friend of aviation and Brazil has been and is General Arnold".

Finally, Ten. Cel Mendes da Silva, said: "With the Minister's permission. I would like to say that We are all deeply grateful for the presence of General Arnold. I am sorry to say that the program has been changed and that His Excellency will return to Rio immediately".



No dept. de soldagem: — um aspecto que focaliza os instrutores, Mr. Featherstone, Mr. Clews e Mr. Durant e, entre outros alunos, o 514 João Libonatti, e o sarg. Araujo (E-15).

A Comunhão Pascal dos Alunos da E. T. Av.

Embora muito simples, teve aspeto bastante comovente a cerimônia de Comunhão Pascal dos alunos católicos da E.T.Av., aqui realizada no dia 5 do corrente.

Essa comunhão foi organizada pelas Irmãs Missionárias do Jesus Crucificado, com sede em Campinas, tendo a ela comparecido o Comandante da Escola e grande número de funcionários. Mais de oitocentos alunos comungaram, sendo que 22 pessoas pela primeira vez tomavam parte na Páscoa. Para esse fim, foi armado um altar no auditório da Escola, muito bem ornamentado, onde se rezou missa que foi acolitada por dois alunos. Durante a missa, houve canto pelas Irmãs Missionárias. Para maior êxito da cerimônia, concorreram a Federação das Congregações Marianas de São Paulo; a igreja de S. Gonçalo, que forneceu bancos e castiçais; a de Santa Efigênia, com bancos; a de Santa Ana, com bancos, toalhas e paramentos; as de S. João Batista, Auxiliadora e Coração de Jesus, com bancos.

As Irmãs Missionárias que participaram do trabalho foram Madre Maria de Calvário, Superiora Geral; irmã Nair Maria da Hóstia Pura; madre Maria da Paz; irmã Maria Conceição do Puro Amôr; irmã Ezilda Maria de Santa Terezinha; irmã Hercília Maria.

Com a palavra, o padre Agostinho Mendicute, estabeleceu um paralelo entre as cerimônias sacra e cívica do dia anterior, em que todos se tinham preparado para receber a maior figura da aviação norte-americana, general Arnold. Agradeceu em seguida a cooperação do ten. cel. av. João Mendes da Silva, que tanto concorreu para maior brilhantismo da cerimônia.

Terminada a Missa, as Irmãs visitaram a Escola, em companhia de um redator do "Papel Pega-Mosca", tendo, nesta redação, recebido de D. Lucy Bloem, nossa redatora-chefe, como lembrança uma coleção completa deste semanário.

A COOPERAÇÃO DO TENENTE LAGOA

Faz-se mister ressaltar que, afim de que as solenidades tivessem adquirido um cunho de lembrança imperecível nos anais da E.T.Av., concorreu em grande parte o zelo e meticulosidade do sr. Ten. Lagoa, que foi incansável, tendo acompanhando de perto a marcha dos trabalhos e havendo se encarregado de todos os arranjos. Também mereceu elogios a atuação da organista D. Gina Tossini e dos sacristães sr. Caetano Barbetto e sr. Giovanini Porsoi.

SACERDOTES QUE COOPERARAM

Além do padre Agostinho Mendicute, prestaram serviços, no preparo espiritual e na confissão de alunos, os seguintes sacerdotes: P. Carlos Doble, P. José Dayon, Frei José do Bonfim, Frei Isidoro Maria, P. Luis Stein, P. Otmar Morchbacher, Frei Eduardo Galinier, Frei João Demarty, P. Teófilo Twortz, P. João Gruber, P. Geraldo Vendelchuster, P. Oscar Melanson, Mons. José Arthur Moura, P. Arnaldo Pereira, P. Armando

Although simple, the ceremony of the Paschal Communion, which took place at the School on May 5, was very touching.

This ceremony was sponsored by "Irmãs Missionárias do Jesus Crucificado", from Campinas, and the School Command and a great number of employees attended. More than 800 students received communion. Among those 800 students, 22 took their First Communion. A very well ornamented altar was built for this purpose in the School Auditorium where service was held, helped by two students. During the Service, religious songs were sung by "Irmãs Missionárias."

The Federação das Congregações Marianas, the S. Gonçalo Church, furnished the chairs and candlesticks; the Sta. Ephigenia and, the Santa Ana Churches furnished chairs, towels and dresses; the João Batista, Auxiliadora and Coração de Jesus churches furnished chairs thus bringing greater success to the ceremony.

The Irmãs Missionárias who participated of the services, were: Madre Maria do Calvário, Superiora Geral; Irmã Nair Maria da Hóstia Pura; Madre Maria da Paz; Irmã Maria Conceição do Puro Amôr, Ezilda Maria de Santa Terezinha; Irmã Hercília Maria.

Speaking on the occasion, Padre Agostinho Mendicute traced a parallel between this sacred ceremony and the civic ceremony held a day before, in which everybody was prepared to receive that outstanding personality of the American Air-Force, General Arnold. Then, Ten. Cel. Av. João Mendes da Silva, spoke to express his thanks for the success of the ceremony.

When the Service ended, the Irmãs visited the School, accompanied by one of the "Fly-Paper" editors, having received from Mrs. Lucy Bloem, chief-editor, in our office, a complete collection of this weekly newspaper.

THE COOPERATION OF LIEUT. LAGOA

It is necessary to add the fact that in order to give especial significance to the ceremony, Lieut. Lagoa helped with a great deal of work, making all the necessary arrangements. The work of D. Gina Tossini and of Mr. Caetano Barbatto and Mr. Giovanini Porsoi was very helpful also.

PRIESTS WHO COOPERATED

Besides Padre Agostinho Mendicute, other priests helped in the arrangements, preparing spiritually and giving confession to the students. These priests were: P. Carlos Doble, P. José Dayon, Frei José do Bonfim, Frei Isidoro Maria, P. Luis Stein, P. Otmar Morchbacher, Frei Eduardo Galinier, Frei João Demarty, P. Teófilo Twortz, P. João Gruber, P. Geraldo Vendelchuster, P. Oscar Melanson, Mons. José Arthur Moura, P. Arnaldo Pereira, P. Armando José de Armauni, P. Gilberto O.S.B., P. Pascoal Rochedreux, Frei Hilarion, Frei Tarcísio e Frei Adalbertus e Frei Bartolomeu.

(Cont. na pagina 16)

FESTIVAMENTE COMEMORADO O ANIVERSÁRIO DO MAJOR AVIADOR PARREIRAS HORTA

No dia 9 do corrente, a E.T.Av. teve ensejo de testemunhar a sua amizade e admiração pelo maj. av. Afonso Celso Parreiras Horta, Comandante do Grupo Mixto de Instrução deste estabelecimento e herói da batalha anti-submarina da costa nordeste do Brasil.

Foram inúmeras as demonstrações de estima que aquele oficial da FAB então recebeu, não só por parte do comando e oficialidade, como de alunos, instrutores e funcionários.

Em sua homenagem, foi promovido um almoço no Centro Médico, em que tomaram parte oficialidade e altos funcionários da Escola, tendo usado da palavra o sr. Edwin P. Stahl, que em seu nome e no do sr. John Paul Riddle apresentou as congratulações ao aniversariante. Falou a seguir o ten. av. Ariovaldo Villela, que discorreu sobre os relevantes serviços que o major Horta vem prestando à aviação militar brasileira, e sobre a bravura de que deu prova na missão de que participou, quando os corsários do "eixo" ameaçavam a segurança e a integridade do território nacional. O homenageado respondeu agradecendo em palavras repassadas de emoção.

"Papel Pega-Mosca", que esteve presente à homenagem na pessoa de sua redatora-chefe, reitera publicamente as congratulações a que se associou prazerosamente.

José de Armauni, P. Gilberto O.S.B., P. Pascoal Rochedreux, Frei Hilarion, Frei Tarcisio, Frei Adalbertus e Frei Bartolomeu.

VISITA DE IRMÃS

Anteriormente, haviam estado em visita a esta Escola as Irmãs Nair Maria da Hostia Pura e Maria Conceição do Puro Amor, da Congregação de Jesus Crucificado.

Irmão Nair Maria, que no século atende pelo nome de Nair Maria Bueno Brandão, é irmã do noivo capitão assistente Joaquim Bueno Brandão, sendo redatora da revista "A Missionária" de Jesus Crucificado, editada pelas Irmãs de Jesus Crucificado.

Aproveitando a sua estadia nesta escola, a irmã Nair Maria fez uma conferência, que foi assistida por grande número de funcionários e alunos desta Escola, sobre o tema "O Dever do Católico".

Tendo sido muito apreciada, a pedido da assistência discorreu sobre o "Preceito Pascal", "Penitência" e "Doutrina e Dogma".

Irmã Maria Conceição do Amor Puro, no século Conceição Menezes, pertence à Casa de Jesus Crucificado em São Paulo, enquanto sua confrreira é da Casa Generalíssima, sita em Campinas, de onde veio para preparar alunos e funcionários para a Segunda Páscoa de Alunos da Escola Técnica de Aviação.

On May 9, E.T.Av. had the opportunity to express its friendship and admiration towards Maj. Av. Afonso Celso Parreiras Horta, Commander of the Mixed Group of Instruction of this School and hero of the anti-submarine war on the north-eastern coast of Brazil.

The demonstrations of esteem which this officer received were numberless, not only from the command and the officers, but from the students and the personnel of the School.

In his honor, lunch was held in the Medical Center, attended by officers and high officials of the School. During the ceremony Mr. Edwin P. Stahl spoke in his name and in that of Mr. John Paul Riddle. Next, we heard Lieut. Av. Ariovaldo Villela who spoke about the conspicuous

services Major Horta has rendered to Brazilian Military Aviation, and of the gallantry shown in the mission in which he took part, when the Axis pirates threatened the safety and integrity of our territory. Major Horta answered, thanking in words filled with emotion.

The "Fly-Paper", present at the ceremony in the person of its Chief-Editor, once more publicly congratulates Major Parreiras Horta.

A COMUNHÃO PASCAL DOS ALUNOS DA E.T.Av.

THE SISTERS VISIT

A few days ago Irmãs Nair Maria da Hostia Pura and Maria Conceição do Puro Amor of the Congregação do Jesus Crucificado came to visit this School.

Irmã Nair Maria, née Nair Maria Bueno Brandão, is the sister of our Assistant Captain Bueno Brandão being editor of the magazine "A Missionária de Jesus Crucificado", edited by Irmãs de Jesus Crucificado.

During her visit to this School, Irmã Nair Maria delivered a lecture, attended by a great number of employees and students of the School, on the them "The Catholics Duty".

The conference being a success, Irmã Nair Maria was asked to speak about the "Paschal Duties", "Penitence" and "Doctrine and Dogma".

Irmã Maria Conceição do Amor Puro, née Conceição Menezes, belongs to "Casa de Jesus Crucificado" in São Paulo, and her colleague to the "Casa Generalíssima" from Campinas, from where she came to prepare the students and employees to the Second Paschal Communion in the E.T.Av.



Major Av. Afonso Celso Parreiras Horta

HERÓI DA FEB NA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

O primeiro tenente Menandro de Araujo é um dos muitos bravos que partiram para a Itália afim de cooperar na derrota das forças totalitárias. Natural de Pindamonhangaba, Estado de S. Paulo, servia no III Batalhão do 6º Regimento de Infantaria, tendo integrado a F.E.B. Entre as muitas ações de que participou, merece especial destaque a de Monte Castelo, onde afinal veio a ser ferido pelos estilhaços de uma granada que estourou a poucos metros dele, no mais aceso da luta.



Na Sala de Comando da ETAv.— o Ten. Menandro, herói da F.E.B. entre: Sra. Lucy Bloem, redatora deste jornal, Mr. Edwin P. Stahl, Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, Cap. Joaquim Bueno Brandão, e outras figuras da oficialidade da Escola.

Recebeu medalha de Serviço de Campanha e foi mandado regressar ao Brasil, o que só fez por obediência às ordens superiores, pois seu mais íntimo desejo era continuar tomando parte na luta até o dia da vitória decisiva, como o fizera por oito meses.

First Lieutenant Menandro de Araujo is one of the many brave men who left for Italy to help defeat the forces of Fascism. A native of Pindamonhangaba, state of S. Paulo, he served in the III Battalion of the 3rd. Infantry Regiment, being assigned to the F.E.B. Among the many actions in which he took part is the battle of Monte Castelo, where he was wounded by a grenade which fell only a few feet from him at the climax of the fight.

He was decorated with the Campaign Service Medal and was sent back to Brazil though his wish was to stay until the day of victory, as he had for eight months.

Now, convalescing, Lieutenant Menandro came to visit E.T.Av. He told us that the fight during those eight months never stopped and was ferocious: the enemy was fanatic and never weakened. He described the cooperation which the F.A.B. has given to the land forces as courageous and heroic.

"I regret I was not with my friends at the moment when the fight ended" he said "although I have the consolation of knowing that I shall see them in a few days on their return to Brazil."

Agora, já convalescido, o tenente Menandro veio visitar a E.T.Av., onde foi carinhosamente recebido. Narrou-nos que a luta nesses oito meses foi ininterrupta e ferroz: o inimigo era fanático e não dava tréguas. Descreveu a cooperação da FAB com as forças terrestres, qualificando-a de ousada e heróica.

"Lamento não me encontrar entre os meus camaradas no instante em que cessou a luta", disse-nos ele; "consola-me entretanto a idéia de que dentro de alguns dias vou poder abraça-los, quando de seu regresso ao nosso Brasil".

O ANIVERSÁRIO DO TENENTE MÉDICO

DR. MARCELO PIO DA SILVA

A passagem do natalício do ten. méd. ae. Dr. Marcelo Pio da Silva, ocorrida no sábado transato, dia 5, deu ensejo a que todo o pessoal do estabelecimento demonstrasse publicamente a grande estima que envolve a oficialidade do Centro Médico em geral e aquele médico em particular. O dr. Marcelo, que prestando seus serviços à E.T.Av. desde a sua fundação, é formado pela Escola Paulista de Medicina, onde se distinguiu por um curso brilhante alicerçado num grande amor aos estudos. Conquanto muito moço, goza de grande conceito na classe médica de São Paulo.

No dia de seu aniversário, foi-lhe oferecido um almoço no Centro Médico, ao qual compareceram incorporados os oficiais médicos e combatentes, sendo-lhe então oferecido uma delicada lembrança ofertada pelo Comando da Escola.

"Papel Pega-Mosca" associou-se à homenagem, reiterando agora publicamente as congratulações que lhe formulou na ocasião.

The birthday of Ten. Med. Av. Marcelo Pio da Silva, was on last Saturday, May 5, and gave an opportunity to all the personnel of this School to show the great esteem for the Medical Center in general, and especially Ten. Silva. Helping E.T.Av. with his services since its creation, he was graduated by the Escola Paulista de Medicina where he distinguished himself through his efforts and a great love to his studies. He enjoys great prestige in the medical class of São Paulo.

Lunch was offered on his birthday at the Medical Center, which all the physicians attended, and a gift was offered him by the School Command.

"The Fly-Paper" was present, and now repeats the congratulations extended him on the occasion.

Os Intrépidos "Avestruzes"

Voando alto, em perfeita formação, uma esquadilha de caças, dirigia-se para o norte da Itália. Pareciam curtos e gordos. As suas fuselagens eram barrigudas. Eram eles os "Thunderbolt" Republic, P-47, usualmente conhecidos como "garrafas de leite voadoras".

O destino desta unidade era a cidade de Milão, na extremidade superior da bota italiana. Ao se aproximarem do objetivo, baixaram de altitude. Cada chefe de vôo, verificou cuidadosamente os pontos de referência. Ao passarem baixo, sobre a extensa cidade, cada unidade se separou dirigindo-se para os seus objetivos particulares. As bombas de 500 libras carregadas sob as asas, foram lançadas, seguidas logo após pelas incendiárias.

Com grande precisão, cada unidade fez as necessárias passagens por sobre o objetivo e subiu, fora do alcance das metralhadoras e do fogo anti-aéreo, para o ponto de encontro pré-determinado. Atrás de si, podiam os pilotos ver as grossas colunas de fumaça e chamas que se levantavam a 7.000 pés de altura. Estava cumprida a missão do dia, e eles voltaram para o sul.

Durante a volta uma coluna motorizada inimiga foi avistada. O comandante da esquadilha deu apressadamente ordens pelo telefone e os aviões descreveram graciosa curva, passando sobre a coluna e disparando suas metralhadoras calibre 50. Resultado — 13 veículos foram destruídos. Também, durante a sortida, 8 locomotivas foram danificadas.

Este é o resumo de um dia de trabalho. Passou-se em um dia do ano que se findou. Essa força aérea era o Primeiro Esquadrão de Caça da FAB, operando em conjunto com a 12.ª Força Aérea Norte-Americana no norte da Itália, e voando com as cores nacionais do Brasil.

Este esquadrão pode muito bem orgulhar-se de seu trabalho. Formado por pilotos que voam um dos melhores aviões jamais produzidos nesta guerra e contra o que o inimigo tem de melhor. As palavras que pudessemos dizer da sua ação não fariam com tanta eloquência como o seu próprio trabalho. Eis uma amostra:

Sua primeira missão foi em 11 de Novembro. Entre esse dia e o dia 22 de Janeiro, a unidade tomou parte em 897 sortidas. Nessas missões lançou 897 bombas, perdendo cinco aviões abatidos pelo fogo anti-aéreo inimigo, e cinco pilotos. Durante esse mesmo período, destruíram 159 caminhões inimigos, carros e carros armados, uma locomotiva, seis pontes, três tanques de óleo, um armazem de abastecimento e um avião.

Pode-se também acrescentar a esse trabalho, 94 investidas contra ferrovias vitais, interrompendo as suas comunicações, explosões e incêndios em 9 edifícios ocupados pelo inimigo, danificações em 105 automóveis, caminhões e carros armados, 36 locomotivas, 306 vagões ferroviários, sete pontes, cinco navios e pequenos barcos e um avião.

Flying high, and in perfect formation, a squadron of fighter planes headed north over the Italian boot. They appeared short and stubby, with a swollen-bellied fuselage. Called "the flying milk bottle" they are more correctly known as the P-47, Republic "Thunderbolt".

The destination of this particular unit was Milan, in the upper extremity of the boot. As



they approached their objective they dropped to a low altitude. Each flight leader carefully checked for landmarks. As they swung low over the wide, sprawling city, the flights separated and headed for its specific target. The 500 pound bombs carried under each wing and the incendiary bombs were released.

With perfect precision each flight made the necessary passes over the objective, then flew higher and clear of the city and its barrage of ack-ack and anti-aircraft fire, to a predetermined point of rendez-vous. Behind them the pilots could see belching mountains of smoke and flame rising as high as 7,000 feet. The day's work was done and they headed southward for home.

On the return they spotted an enemy motor caravan. The squadron leader spoke sharply over the phone, and the elements swung gracefully in a line and passed over the column of motorized units with their 50 calibre machine guns blazing. The score—13 vehicles destroyed. And by way of diversion during the balance of the trip, 8 locomotives were damaged.

This is a recital of one routine day's work. It occurred one day late last year. The unit was the First Brazilian Fighter Squadron, operating with the 12th U.S. Air Force in Italy, and flying under the national colors of Brazil.

This squadron can well be proud of its record. It consists of pilots flying one of the finest

A história deste esquadrão é curta mas brilhante. Foi iniciada em 18 de Dezembro de 1943. Como chefe foi nomeado, pelo presidente Vargas, o tenente coronel Nero Moura, então conselheiro do Ministério da Aeronáutica, possuindo reputação internacional, como piloto.

Primeiramente, o tenente-coronel Nero Moura escolheu seis experimentados pilotos para servirem como chefes de vôo. Hoje em dia, cada um destes pilotos tem, pelo menos, 2.000 horas de vôo, e é um veterano no verdadeiro sentido da palavra.

Em seguida um grupo de 20 oficiais e de convocados, foi mandado para os EE. UU. para receber treinamento especial. Quando esses rapazes acabaram seu treinamento avançado, voltaram para o Panamá, onde o resto da esquadrilha se havia reunido. Depois, dirigiram-se a Suffok Field, em Long Island, EE. UU., onde receberam os últimos dois meses de instrução. Lá, passaram esse tempo voando e trabalhando no Thunderbolt P-47 que deveriam usar em ação. Durante todo o curso de treinamento especial, sofreram apenas um acidente fatal.

Depois desse treinamento e de meses de luta o esquadrão se colocou em posição de igualdade com o que os aliados podem oferecer no gênero. O Brasil pode orgulhar-se dos feitos desses pilotos e mecânicos. Cada um dos aviadores e mecânicos voluntariou-se para esse serviço. A média de idade é de 22 anos.

A vida desses homens é igual à dos norte-americanos. Comem a mesma comida e têm o mesmo padrão de vida dos pilotos ou dos praças da Força-Aérea dos EE. UU. Têm seu próprio Corpo de guarda. Todas as noites é irradiado um programa do Brasil diretamente para eles.

O emblema do esquadrão é uma avestruz enraivecida, sobre uma nuvem e atirando com um trabuco, protegida pelo Cruzeiro do Sul, a insígnia brasileira. Os membros do esquadrão chamam-se a si próprios de Avestruzes.

O dístico do Primeiro Esquadrão de Caça é "Senta a Pua" que em inglês quer dizer, "Let 'em have it".

(Este artigo foi transcrito do "us air services" de março de 1945.

NASCIMENTO

Marília — nome da suave inspiradora de Thomaz Antonio Gonzaga, o poeta da Inconfidência — é também o nome da garota que desde o dia 4 do corrente alegre o lar de outro poeta brasileiro, o nosso companheiro de redação sr. Hylario Corrêa e de sua exma. esposa profa. Judite Siternas Corrêa.

À menina e a seus venturosos pais, os nossos mais sinceros votos de felicidade.

Marília — name of the sweet inspirer of Thomaz Antônio Gonzaga — "o poeta da Inconfidência" — is the name of the little girl who arrived on May 4 in the home of another Brazilian Poet, our colleague Mr. Hylário Corrêa and his wife, Profa. Judite Siternas Corrêa.

To the little girl and her happy parents, our most sincere wishes for happiness.

fighter planes the war has produced, and against the best the enemy has to offer. Its record speaks more eloquently than words can express. Here is a sample.

Its first mission was on Nov. 11th. Between then and January 22nd the unit flew 897 sorties. On these missions they dropped 339 bombs, losing five planes to enemy anti-aircraft fire and five pilots. During this same period they destroyed 159 enemy trucks, cars, and armored vehicles, one locomotive, 33 railroad cars, six bridges, three fuel dumps, one supply dump, and one aircraft. Added to this record can be credited 94 cuts on vital railroads, exploded or left burning nine enemy occupied buildings, damaged 105 cars, trucks and armored vehicles, 36 locomotives, 306 railroad cars, seven bridges, five ships and small boats and one aircraft.

The history of this squadron is short but colorful. It was activated on December 18, 1943. As head President Vargas named Lt. Col. Nero Moura, then adviser to the Air Ministry, and who had an international reputation as a pilot.

First Col. Moura selected four pilots from the Brazilian Air Force to serve as flight leaders. Today each of the Squadron's flight leaders has at least 2,000 hours flying time, and is a veteran in the true sense of the word.

Next a group of twenty key officers and enlisted men was sent to the United States for special training. When these men had finished their advanced training, they returned to Panama, where the balance of the squadron had assembled. The next move was to Suffok Field, Long Island, New York, U.S.A., where they received the final two months of training. Here they spent their time flying and servicing the P-47 Thunderbolt fighters which they were to use in action. During the entire course of training they suffered only one fatal accident.

After this background of training and the months of battle experience, the squadron stands as the equal of any the Allies have to offer. Brazil can well be proud of them as pilots and as technicians. Each of the flyers and ground crew personnel volunteered for the service he is in. The average age of the pilots is 22 years.

The life of the unit is quite the same as that of its North American counterpart. They eat the same food and have the same living conditions as the pilots or GIs in the U. S. Air Force. They have their own Post Exchange. Each night a radio program is beamed to them from Brazil.

The emblem of the squadron is a raging ostrich perched on a cloud and blasting away with a mammoth revolver, and protected by the Shield of the Southern Cross, the national insígnia of Brazil. The members of the unit refer to themselves as the Ostriches.

The motto of the First Brazilian Fighter Squadron is "Senta a Pua", which in English means "Let 'em have it".

(This article is a rewrite of a report in the U. S. Air Services for March, 1945, collaboration of Robert Hoose).

CARTA DE UM EXPEDICIONÁRIO

Dentro em breve, todo o nosso povo se confraternizará com os heróis da F.E.B. que, após haverem concorrido com a sua bravura para apressar o advento da vitória, regressarão aos seus lares que abandonaram com a firme determinação de lavar com o próprio sangue o insulto que



Major Luis Mendes da Silva na Itália

maculara a nossa Bandeira. Entrementes, continuam chegando cartas do "front", escritas ainda em pleno fogo. Essas cartas são documentos preciosos que bem refletem o ânimo varonil de nossos homens em face do perigo e explicam com eloquência como foi possível a quebra da arrogância inimiga; com essa disposição de que eles se achavam embuidos, é inevitável o triunfo.

Ouçamos agora o que diz o nosso expedicionário, major Luis Mendes da Silva, irmão do nosso comandante, que em breve teremos a satisfação de conhecer pessoalmente:

"Tenho recebido o "Pega Mosca" que, depois de lido, é espalhado entre nossos oficiais e os americanos. Nossa missão aqui tem sido uma boa propaganda para o nosso Brasil. Estamos

Very soon our people will fraternize with the heroes of the FEB, who, after having helped to win the war, will return to the homes they left with the firm determination of cleaning with their own blood the insults that had been made to our Flag. Meanwhile, letters continue to arrive from the "front", written in the thunder of war. These letters are precious documents that reflect the behaviour of our men in face of the enemy and explain how it was possible to break their arrogance. With that disposition, Victory was sure to be ours.

Let us read now, the words of our expeditionary friend, Major Luis Mendes da Silva brother of our Colonel, whom we will soon have the pleasure of welcoming back home.

"I have received the "Fly-Paper" which after being read by me, is passed to the American and Brazilian Officers. Our mission here has become good propaganda for Brazil. We are well and nothing has attacked me up-to-now, not even the colds that were so common in Brazil... We are now at 1.000 mtrs of altitude. The temperature is grand. More than 6 degrees in average and daylight remains till 9:00 p.m. Our troops are always fit, and after their later victories, are now getting ready for new drives, which we beg God are decisive."

As we can see, their prayers were heard. Those drives were decisive.

bem de saúde e nada me tem atacado por aqui, nem mesmo os resfriados que eram aí tão comuns... Temos estado a mais de mil metros de altitude. A temperatura está magnífica, média de mais de seis graus e os dias já vão até às 21 horas. Nossa tropa sempre bem disposta e após suas últimas conquistas, prepara-se para novas investidas que rogamos a Deus sejam decisivas".

A profecia, como se vê, cumpriu-se. A investida foi decisiva.

...E O TENENTE JOSSELIN FOI BATIZADO

O Segundo tenente Josselin, que recentemente foi promovido, goza de uma estima bem merecida nos círculos aeronáuticos tanto militares como civis. As vezes, as demonstrações de estima assumem formas um tanto violentas, como aconteceu recentemente, quando de súbito o jovem oficial se viu cercado pelas mais gentis funcionárias da Escola, que com ares belicosos gritavam:

— Batiza! Batiza!

— Rendo-me incondicionalmente, clamou o asediado, sacudindo um lenço à guisa de bandeira branca.

Então, as "tropas de assalto" conduziram o prisioneiro para o tanque que há no pátio fronteiro da Escola e ali o obrigaram a fazer belíssimas ginásticas aquáticas, enquanto as valentes mocinhas riam e aplaudiam a valer,

O Segundo tenente Josselin, que recentemente moted, enjoys great esteem in the aeronautical and military circles. Sometimes the demonstrations of this esteem assume a rather violent character as happened recently when suddenly the young officer was surrounded by the girls working in the School, who with not very friendly attitude shouted:

—"Baptism! Baptism!"

—"I surrender unconditionally," said Lieut. Josselin, waving a white handkerchief.

Then the "SS" troops took the "prisoner" to the pool, located on the School grounds and made

(cont. na página 22)

INAUGURADA A "HORA DO SOLDADO" NA E. T. Av.

Há tempos, a rádio-emissora Excelsior inaugurou um programa de alto significado cívico: "Hora do Soldado", que se destinava a manter sempre bem alto o moral de nossas tropas combatentes em vias de partir para o teatro de guerra europeu. Tal programa despertou tamanho interesse, que seus iniciadores resolveram ampliá-lo, passando a transmitir diretamente em ondas curtas para a Força Expedicionária Brasileira em operações na Itália. Dada a estreita cooperação que a E. T. Av. vêm trazendo a tôdas as iniciativas visando maior conforto moral e material aos nossos heróicos patrícios empenhados na luta de além-mar, estatuiu-se que essa irradiação fosse feita do auditório do estabelecimento, todos os sábados, a partir do dia 5 do corrente.

Para a irradiação inaugural foram convidadas altas autoridades, bem como elementos da sociedade paulistana, funcionários e alunos da Escola.

Inicialmente, usou da palavra ao microfone o sr. Cel. José Alves Magalhães, representante

Some time ago, the "Excelsior Broadcasting Station", started a program with a high civic significance: "Soldier's Hour", that was organized to maintain the high morale of our troops preparing to leave for the European "front". The program brought such an interest that its sponsors decided to broadcast it by short-wave directly to our troops in Italy. Due to the fine cooperation which E.T.Av. has been giving to all movements which have the purpose of giving a better moral and material comfort to our heroic troops fighting over-seas, it was decided that this broadcast should be made from the auditorium of this School every Saturday, starting May 5.

High authorities and representative members of our society, employees and students of this School were invited to this first broadcast.

Opening the program, Cel. José Alves Magalhães, spoke representing the Chief of the General Staff of the Second Military Region. Then Father Francisco Bastos spoke to our men over-seas, followed by D. Olga Monteiro da Silva, president of the L.B.A.



Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva

do Chefe do E. M. da Segunda Região. Em seguida, dirigiu a palavra aos expedicionários o monsenhor Francisco Bastos, que precedeu a alocução de D. Olga Monteiro da Silva, presidente da Legião Brasileira de Assistência.

Em quarto lugar, usou da palavra o capitão Alcebiades Gomes Cardim, idealizador do programa.

O tenente coronel aviador eng. João Mendes da Silva endereçou uma mensagem falada a seus irmãos tenente Cláudio e major Luís, que se acham combatendo na Europa. Também o coronel Renato Rodrigues Ribas transmitiu mensagem para o seu irmão no "front".

Achavam-se presentes a exma. esposa e filha do coronel Souza Carvalho, as quais enviaram ao valoroso militar, comandante do primeiro contingente que partiu, o seu abraço de saudade e de esperança pelo seu feliz regresso.

O auditório achava-se lindamente ornamentado, com um grupo de alunos segurando bandeiras e formando o "V" da Vitória.

Foi um programa que se rodeou do maior carinho e que, segundo todas as expectativas, te



Capt. Alcebiades Gomes Cardim ao microfone

Continuing the program, Captain Alcebiades Gomes Cardim spoke and praised the broadcast.

Tenente Coronel Av. Eng. João Mendes da Silva then sent a message to his brothers Tenente Cláudio and Major Luís now in Europe and Major Renato Rodrigues Ribas sent a message to his brother, now at the "front".

We noted the presence of the wife and daughter of Coronel Souza Carvalho, who sent him a message of hope for his happy return.

The auditorium was beautifully decorated, and a group of students carried flags and formed the "V" of victory.

This broadcast was organized with great care and we hope was a great success among the soldiers who, with their radios tuned to their distant country, heard the words of courage and comfort from those who are dear to them.

rá agradado imenso os soldados brasileiros que, nessa hora, com seus rádios de campanha sintonizados para a pátria distante, ouviam a palavra de estímulo e de conforto dos seus.

JORNALISTA AMERICANA EM VISITA À E. T. Av.



Srta. Virginia Prewett, jornalista norte-americana, em visita à Escola, tendo a sua direita a Sra. Lucy Bloem, redatora deste jornal e à esquerda: Mr. Edwin P. Stahl, Mrs. Hoos e Mr. Rand.

Esteve neste estabelecimento, em dias da semana passada, a jornalista norte-americana Virginia Prewett, o correspondente na América Latina do "Chicago Sun", diário de projeção internacional que se publica nos Estados Unidos. A visitante, que se encontra no Brasil des-

Last week this School was visited by Miss Virginia Prewett, correspondent in Latin America of the "Chicago Sun" a newspaper of great international significance. The visitor, who has been in Brazil since last December, has been making long excursions through South America, having produced many articles for her paper.

Accompanied by Mr. Edwin P. Stahl she went through all the departments of the School. Miss Prewett expressed her opinion on the School, about which she will send an article to the "Chicago Sun". She showed great surprise at the development of the E.T.Av., that has surpassed all the information she had received in the States. Miss Prewett remained with the editors of the "Fly-Paper" for quite some time in a pleasant chat.

de dezembro do ano passado, vem fazendo uma demorada excursão pela América do Sul, tendo produzido apreciáveis reportagens para o seu jornal.

Na Escola, acompanhada pelo sr. Edwin P. Stahl, teve ensejo de percorrer as diversas dependências do estabelecimento, havendo antecedido a viva voz as impressões que irá externar em reportagem para o "Chicago Sun". Demonstrou-se surpresa pelo desenvolvimento da E. T. Av. que ultrapassou as muitas referências que obtivera quando ainda nos Estados Unidos. Virginia remained with the editors of the "Fly-Paper" for quite some time in a pleasant chat.

E O TENENTE JOSSELIN FOI BATIZADO



Após ter "Solado" pela 1.ª vez o Ten. Josselin, foi vítima, ou melhor foi batizado pelos funcionários da Escola, que assistem, alegremente, à 1.ª cerimônia, no gênero aqui realizado.

O motivo do banho forçado? É que nesse dia — 10 de maio de 1945, uma data inesquecível para o tenente Josselin — ele havia solado em avião P-40, tendo-se saído às mil maravilhas da prova a que se submeteu com o possante aparelho da Escola.

Todo molhado, a "vítima" da truculência de suas admiradoras veio receber os cumprimentos dos amigos e colegas; a que se acrescentam os do "Papel Pega-Mosca".



Aqui o vemos, após o batismo, dizendo, pelo menos aparentemente: What am going to do? Mas a inspiração veio logo: — abraçar, com a roupa de batismo, a cada um dos que o batizaram.

him perform beautiful aquatic exercises, while the courageous young ladies had a grand time.

The reason for that forced bath? On that day—an unforgettable date to Lieut. Josselin—he had made a solo flight in a P-40, from which he got out beautifully.

All wet, the "victim" of the truculence of his admirers received the greetings of his friends and colleagues, to which we add ours.

Secção dos Alunos

Ilka Bruck Lacerda
e Hylaria Corrêa

CESTA COLUNA

"Peace for our time" — paz para os nossos dias — foi o grito angustioso que se ouviu há pouco menos de seis anos, quando uma geração nasceu sob a influência da Guerra de 1914 via-se de novo a braços com a tremenda realidade da Morte. Naquela instante angustioso para a humanidade, esse grito podia parecer covardia, medo de lutar, desejo vivo de fugir às responsabilidades que pesariam sobre a juventude dos países envolvidos pela hecatombe. E assim o interpretou o agressor. Que lhe restava fazer diante de uma massa trêmula, vacilante e resignada como carneiros que vão para o matadouro? Avançar, saquear impunemente, escravizar a seu bel-prazer...

Mas há princípios que são eternos. Os malfetores se equivocaram quando supuzeram que a mocidade do Século XX tinha aberto mão dos princípios de dignidade humana e das prerrogativas de liberdade. Tudo se sacrificaria pela paz — exceto esses princípios. Então, viu-se esse espetáculo grandioso que foi a luta das democracias, a princípio com manifesta inferioridade, depois em pé de igualdade, para culminar na espectacularidade esmagadora que trouxe a vitória.

"Peace for our time" — podemos repetir agora, que a primeira parte da missão do Século foi cumprida. Desta vez, a expressão não é mais o clamor titubeante, o pranto teminino, o terror do hino impetuoso. É uma aleluia que estruge por todos os reinos do orbe, é um hino de esperança, é um cântico de fé. Paz! Que nunca mais homens de boa vontade tenham de abandonar seus lares, seus entes queridos, suas tarefas tranquilas, para se atirarem como lobos ulu-

antes contra outros homens. Os provocadores da guerra foram finalmente castigados na sua megalomania. Fique a lição, para ser aproveitada pelas gerações vindouras. Ficou ineficazmente demonstrado que o Direito da Força não resolve um só dos problemas humanos — quer no terreno econômico, social ou cultural. Muito ao contrário, agrava-os, distende-os, gera séries infinitas de dificuldades.

Paz para os nossos dias! Mas não apenas para os nossos dias, para os dias de nossos filhos e de nossos netos. O século que teve a desgraça de conhecer a maior guerra de todos os tempos assumiu para com a história o compromisso solene de criar o maior período de paz de todos os tempos.

Não nos esqueçamos que este, se foi o século de Hitler, de Mussolini, de Laval, de Rommel e de Ludendorff, é também o de Romain Rolland, Henry Barbusse, Stephan Zweig, John Steinbeck — tantos paladinos intemeratos da paz, da fraternidade entre os homens. Lutemos agora, com o mesmo ardor, pela grande causa. E ninguém mais do que o Brasil poderá dar os melhores exemplos, ao atentarmos que nossa gente sempre que possível optou pela solução pacífica de seus problemas internacionais. Varnhagen, e o Barão do Rio Branco, heróis da diplomacia, estão mais vivos do que nunca. Suas sombras gigantescas se projetam no mundo que se está aproximando. Que seus feitos, apoiados na Força do Direito, nos inspirem e nos orientem no traçado da nova era — pela Paz, com a Paz e na Paz.

Miss Butterfly



Mr. Featherstone do dept. de Soldagem e os alunos, na esq. pl. dir. — Ciro de Oliveira (1083), Milton T. dos Reis (1125) sarg. Cademar R. Simões (EE-87)

LIBERDADE É VIDA!

Maranhão (826)

Prive-se o homem da sua dignidade, dos seus direitos, e sangue ensopará a terra.

Prenda-se um pássaro numa gaiola e ouviremos o cantar tristonho de quem sofre.

Meta-se um ser humano numa onda de terror, ante a maré da calamidade e ele, para ficar livre, lutará até morrer.

É o ideal da liberdade, esse que considera a dignidade, os direitos, a justiça, a boa vontade, a esperança de transformar o presente num futuro, onde homens de todas as classes e condições possam encontrar tolerância, auxílio mútuo e felicidade. E' água regando plantas! E' luz dando vida!

Nunca na História do mundo tanto sangue se derramou como na presente Guerra, em que o destino de todos os homens livres está em jogo. E jamais o sangue que correr pela liberdade será de preço demasiado alto! Assim foi, assim sempre será.

Sempre gastaremos o que possuímos para preservar as nossas tradições de liberdade, pois só assim, os nossos filhos, poderão exalçar-las a novos picos de realizações e de serviço à humanidade.

Morrer por essas tradições significa considerar os caminhos que deverá trilhar um povo livre, quanto à natureza do bem estar comum.

Tomemos por exemplo o dia que se comemora amanhã. Esse 13 de Maio, vermelho no calendário da vida, é uma lembrança impetuosa transbordante, torrencial que, há muitos anos passados, varreu a escravidão da lista dos pecados brasileiros.

Vender um ser humano como mercadoria é lançar mão de expediente repugnante. E chorará todo aquele que, criando um filho com o máximo carinho, fruto de seu próprio sangue, com anos de bons tratos e de afagos, ver a criatura querida arrebatada do seio materno e tirada à miséria extrema da escravidão em troca de uns miseráveis cruzeiros. Assim, há muitos anos passados, choraram os pretos do Brasil.

Em todas as gerações se têm lutado, para esplender a Justiça e o Direito. E os lutadores sempre investiram, sem medo, contra tudo que é arremedo, contra tudo que é falso, que é hipócrita, que é dissimulado, que é repugnante. Procedendo desse modo, homens de caráter definitivo, conseguiram a 13 de Maio de 1882 extinguir a escravidão no Brasil.

Tal extinção fez irromper aplausos, a um só tempo, dentro e fóra do País; eram as vibrações duma só alma, a de uma multidão em delírio; era liberdade, era vida!

PAPEL PEGA-MOSCA NOS ESPORTES

Por Parsifal (427)

Difundindo os esportes, a Escola Técnica de Aviação tem proporcionado, aos afeiçoados da Capital, momentos de emoção com a realização de inúmeros jogos bastante sugestivos.



A equipe da Escola, que, dirigida pelo Ten. Amazonas, se tem revelado à altura de nossa expectativa, pelo a de vitórias que vem obtendo.

Assim os alunos nutrem uma grande admiração pelos esportes e sobretudo, alimentam o ardente desejo de ver os times da Escola, no mais alto nível de progresso e, levados por essa nobre aspiração, desdobram-se em atividade evidenciando-se no mundo esportivo como esportistas dignos de toda a admiração.

Conjugando, na hora do ataque decisivo, todas as forças disponíveis para chegar ao marco da vitória, os times da Escola vão continuando sua série de vitórias, conforme se verificou num peléja de Voleiból entre a E. T. Av. e o valoroso e tradicional Clube Atlético Ypiranga, em que este, foi vencido pela contagem de 3:0.

Porque sempre vencemos? Vencemos porque em cada jogador há um defensor das próprias côres. Os nossos abnegados diretores ultrapassam a qualquer expectativa no cumprimento de sua missão como orientadores, pelo verdadeiro espírito de sacrifício e mais belo sentido de interesse e dedicação, que têm revelado.

Um particular que deve ser evidenciado na existência do nosso time, é a fibra inquebrantável e a vontade férrea de sempre vencer, que possui. Embora não alcance o seu objetivo, na partida seguinte, tudo faz afim de habilitar-se amplamente.

É assim que se constrói um time. É assim que se vencem as mais difíceis batalhas. É com semelhantes elementos que se elevam e se consolidam os grandes empreendimentos, que fixam as páginas de glória da vida de uma Nação, ou de uma sociedade.

Os nossos jogadores são heróis desconhecidos que não recebem nem ovações do povo, nem elogios da imprensa, nem prêmios de glória ou pecunia, e trabalham sempre com o mesmo, entusiasmo, unidos de fé e abnegação.

As equipes da disputa de Voleiból, do dia 29-4-45:

E. T. Av. (2.^a equipe): Calaffa — Leonardo — Paiva — Petricelli — Tomé — Vieira.

Clube Atlético Ypiranga (2.^a equipe): Peixoto — Felix — Carlito — Mário — Estanislau — Pavão.

Resultado 3 x 0 — Favor E. T. Av.
E. T. Av. (1.^a equipe): Accioli — El-sir — Maia — Kenir — Eloy — Nelson.

Clube Atlético Ypiranga (1.^a equipe): Estanislau — Aldo — Nico — Felizatti — Nardi — Enzo.

Resultado 3 x 0 — Favor E. T. Av.

TORNEIO INICIO DE BOLA AO CESTO, INTER-ESQUADRI-LHAS, PROMOVIDO PELA S.A.E.T.A. SUPERVISIONADO PELO DEPARTAMENTO DE ESPORTES DA E.T.AV.

Dirigido pelo sr. Tte. Amazonas

Realizou-se domingo, dia 6, como era esperado o Torneio inicio de Bola ao Cesto inter-esquadrilhas. Alcançou inteiro êxito, pois quem compareceu à Quadra do C. A. Ypiranga, no Sacoman, não deixou de aplaudir aquele retumbante desfile de esquadrilhas, nos seus vistosos uniformes.

A parte técnica esteve empolgante pois houve um perfeito equilíbrio de forças entre os integrantes.

Abriam o torneio a 5.^a e a 3.^a esquadrilhas; desde os primeiros lances notou-se a superioridade da 5.^a esquadrilha que acabou vencendo pela contagem de 40 a 6.

As equipes e os marcadores:
5.^a esquadrilha — Viana (11); Paiva (2); Caldeira (2); Enrich (Alexandrino) (6); Leite (19).

3.^a esquadrilha — Camargo (4); Azurza; Silva (2); Moraes; Montelro.

A seguir entraram na quadra a 2.^a e a 4.^a esquadrilhas. Nesta partida houve um perfeito equilíbrio de forças, decidindo-se somente nos minutos finais com duas jogadas brilhantes de Burlamarque. O resultado foi 10 a 6 a favor da 2.^a esquadrilha.

As equipes e os marcadores:
2.^a esquadrilha — Rubens; Almeida (6); Tufl; (Burlamarque) (4); Odair; Marcondes.

4.^a esquadrilha — Jacks; Belem (2); Machado (4); Rodrigues; Lima; Por conseguinte na primeira rodada foram desclassificadas a 3.^a e a 4.^a esquadrilhas.

No terceiro jogo entraram na quadra as equipes de 1.^a e 8.^a esquadrilhas. Jogo bastante interessante, no qual venceu a 1.^a esquadrilha pela contagem de 18 a 4.

As equipes e os marcadores:
1.^a esquadrilha — Pochon; Rodrigues (6); Rahal (4); Montanholi (3); Durval (2); Milano (3)

8.^a esquadrilha — Fonseca; Navarro; Jesus (3); Martins; Renato; Nil-ton (1).

Estava desclassificada pois, a 8.^a esquadrilha.

Na quarta partida jogaram a 7.^a e 6.^a esquadrilhas. Partida movimentada, vencendo a 7.^a esquadrilha pela contagem de 12 a 5.

As equipes e os marcadores:
7.^a esquadrilha — Rocha (2); Ary (2); Bonilha (4); Junilo (4); Pimlo.
6.^a esquadrilha — Assis; Brandão; Luciano (2); Euclides (2); Peter (1)

A próxima partida estava destinada a ser a melhor de todo o torneio pois nas peléjas anteriores a 2.^a e 5.^a esquadrilhas haviam demonstrado estar tecnicamente bem preparadas.

Pois foi o que se viu: uma partida cheia de lances eletrizantes; a 3.^a esq. conseguiu avançar-se no marcador na primeira fase, mas a 2.^a esquadrilha reagiu brilhantemente na segunda fase, conseguindo empatar a peléja, mas dois lances de Leite foram o bastante para pôr em vantagem a 5.^a esquadrilha que assim venceu pela contagem de 16 a 12. Com esta vitória a 5.^a esq. dava um grande passo para a conquista do Título.

As equipes e os marcadores:
2.^a esquadrilha — Rubens; Tufl; Marcondes; Burlamarque (1); Odair (5); Almeida (6).

5.^a esquadrilha — Viana (3); Paiva; Leite (8); Caldeira (2); Enrich (3).

Entraram na quadra a 1.^a e 7.^a esquadrilhas para disputar a 7.^a partida. O vencedor jogaria com a 5.^a esq. a partida final. Jogo bem disputado, vencendo a 7.^a esquadrilha pela contagem de 17 a 13.

As equipes e os marcadores:
1.^a esquadrilha — Rahal (4); Milano (4); Montanholi (3); Durval (2); Rodrigues.
7.^a esquadrilha — Ary; (Bonilha); Rocha (11); Junilo (4); Amoroso (2).

Estavam pois classificadas para a partida final, a 5.^a e 7.^a esquadrilhas...

A partida decorreu bastante equilibrada, mas prevaleceu a classe da 5.^a esquadrilha que venceu pela contagem de 25 a 18, sagrando-se assim a vencedora do primeiro torneio inicio de Bola ao Cesto inter-esquadrilhas.

Ao Tenente Boto e seus pupilos, os nossos sinceros parabéns.

O torneio teve grande êxito, espero que para o campeonato possamos contar com a colaboração de todos.



Elementos representativos do esporte etaviano e do Ipiranga, que se desfilaram no último torneio, ao lado do Ten. Amazonas.

A PAZ

Segunda-feira, dia 7, a E.T.A.V. foi sacudida pela notícia da rendição incondicional da Alemanha aos Exércitos Aliados. Foi com o coração aos pulso, que aguardamos a confirmação de tal nova. Quando ela veio, a alegria que de todos se apossou foi indescrevível. Depois de mais de um lustro de luta, ouviamos a tão esperada palavra: Paz! vocábulo que tanto significa. Agora teremos em breve junto a nós aqueles que nos tinham abandonado para, com sangue, suor e lágrimas, elevarem bem alto o nome de nossa querida Pátria.

O povo de São Paulo, pioneiro de todas as manifestações cívicas no Brasil, não podia ficar alheio aos acontecimentos. Foi com grande satisfação, que vimos todos os paulistas se unirem ao resto do Brasil, nas comemorações em regosio pela Paz. A cidade apresentava aspeto festivo. Os prédios do centro enbandeirados, davam uma nota alegre, ao aspeto vetusto das ruas paulistanas. De inúmeros alto-falantes, ouvia-se o mesmo grito: — Acabou a Guerra. Viva o Brasil! E o povo, pelas ruas, lembrava aquele mesmo povo que, em épocas passadas, tão bem se havia conduzido. Sentia-se o coração do paulista vibrar de patriotismo, cheio também de reconhecimento por aqueles que não titubearam em arriscar suas próprias vidas em defesa de um ideal: a DEMOCRACIA.

A reportagem de "Papel Pega-Mosca" associando-se à alegria geral, congratula-se com o povo do Brasil, e com a gloriosa FEB que agora retornará aos pagos, coberta de glórias e do reconhecimento de todos os cidadãos livres que amam a liberdade, e que por ela estão dispostos a dar a última gota de seu sangue.

Henrique Lefevre Fo.

NOTÍCIAS LITERARIAS

Edward Sinisgalli - 451

Prosseguindo na série de traços biográficos de grandes vultos brasileiros, amantes das letras, e que tão bem souberam empregar-las em suas atividades, destacamos hoje um poeta:

CASTRO ALVES

Aos tranquilos rozeiros daquela notória fazenda de criação, a notícia era alvicaireira, pois na casa dos pais nascia mais um filho de D. Clélia Brasília da Silva Castro, casada com o Dr. Antonio José Alves, e que receberia mais tarde o nome de Castro Alves (Antonio Frederico). Esse dia, 14 de março de 1847, marcava o início da vida de um dos mais populares poetas nacionais cuja existência seria bem atribulada; a fazenda "Cabaceiras" está situada na comarca de Cachoeira-Baía, porém atualmente pouco sobra do esplendor antigo, além do lendário rio Paraguassú. Mudando-se mais tarde sua família para S. Felix, ali recebia ele os ensinamentos primários do sr. Peixoto e depois na escola primária do sr. A. F. Loup. Pouco tempo permaneceram nessa cidade, passando então a morar na capital, onde seu pai chegou a ser nomeado lente da Faculdade de Medicina. Castro Alves prosseguiu em seus estudos no Colégio Sebrão (Florêncio); porém, com a fundação do Ginásio Balano pelo Barão de Macaúbas, ele e seu irmão José que o seguia nos estudos, transferiram-se para o famoso colégio onde formariam grandes mentalidades do país, sendo aí premiado pela sua capacidade precoce, na arte de versar.

No início de 1862, estavam ambos preparando-se para ingressarem na

Faculdade de Direito de Recife, o que foi conseguido logo, mas somente em 1864, é que se matricularam no 1.º ano. Na capital de Pernambuco então, o simpático humanitarista e magno artista do vocábulo, iniciou em moldes seguros, sua carreira vocacional, sendo publicados e recitados em ocasiões diversas, trabalhos seus; iniciou também galhardamente a sua campanha pró-abolição dos escravos, e com menos virulência, pró-república. Em 1868 dirigiu-se para S. Paulo, continuando seu curso na Faculdade de Direito desta cidade, e continuando também a satisfazer a imensidade dos "fans", que não cansavam de aplaudir o seu talento artístico. Sua complexão, entretanto, não era robusta, vindo a agravar-se com um acidente numa caçada infausta, onde uma bala aziaga alojara-se num pé; desde então começou a declinar sua estréia tutelar, porém não lhe faltou sempre um amparo amigo, pois possuía amizades sinceras. No ano seguinte embarcava para o Rio, onde sofreu mutilação do membro numa operação feliz, convalescendo morosamente, e em 1869, regressou à Bahia, onde passou a passo a enfermidade pulmonar o extinguiu, e, a 6 de julho de 1871, falecia rodeado por aqueles que ainda lhe eram caros...

Castro Alves conseguiu em curto espaço produtivo de sua existência, firmar um conceito que por sempre perdurará, quer pela sua maneira estilosa quer pela sua figura inconfundível.

Entre suas obras destacam-se "Espumas Flutuantes" (poesias), "Gonzaga" ou "A Revolução de Minas" (drama), "A Cachoeira de Paulo Afonso" (poema) e as "Obras Completas", a qual foi editada pela primeira vez na passagem do quinquentenário da sua morte, em 1921 (Afrânio Peixoto).

O "BAILE DA VITÓRIA"

RUBENS (705)

Realizou-se, com notável concorrência, sob um ambiente de grande entusiasmo, de franca camaradagem e alegria, no dia 12 do corrente, um baile nos vastos salões da Escola, promovido pela S.A.E.T.A.V., em homenagem à "Vitória", conquistada nos campos, nos mares e nos ares da Europa, pelas aguerridas forças das Nações Unidas, as paladinas da cruzada do "Bem sobre o Mal".

Os salões da Escola, ornamentados à caráter, com feéricas luzes, ficaram superlotados, e viam-se nas mesas reservadas especialmente pela Diretoria da S.A.E.T.A.V., grande número de oficiais, de instrutores, de pessoas gradas que, acompanhadas de suas Exmas. Famílias, deram grande brilho às festividades.

Os pares felizes rodopiavam pelos salões emprestando às comemorações, um cunho de alegria sã, de satisfação e de desafogo, por verem concluídas satisfatoriamente as operações no continente europeu, onde o nazi-facismo foi definitivamente batido pelas forças democráticas.

Como Presidente da S.A.E.T.A.V., pronunciei um discurso sob o tema

"Ao péso da espada americana, deve-se a Vitória", tema esse por mim aproveitado da notável oração pronunciada pelo D.D. Arcebispo Metropolitano de São Paulo, D. Carmelo de Vasconcelos Mota, por ocasião do solene "Te-Deum", realizado na Praça da Sé, no Dia da Ascensão do Senhor, em regosio pela Vitória.

Este discurso, que foi coroado de fartos aplausos, não pelo que em si continha, pois faltam-me dotes de orador e competência para tanto, mas, por representar o sentir de toda a Escola, foi precedido de uma formação do "V" da Vitória por toda a Diretoria da S.A.E.T.A.V., que, empunhando garbosamente os sagraços pavilhões das Nações Unidas, deram grande realce ao mesmo.

Após o discurso, continuaram mais animadas as festividades até que, no intervalo, entre uma e outra contradança, efetuei a entrega das medalhas aos componentes da 5.ª Esquadrilha, que, comandados por esse brilhante oficial, Ten. Bottto, conseguiram vencer o "Torneio Início" do Campeonato de Bola ao Cesto, entre as Esquadrilhas, organizado pela S.A.E.T.A.V. para congratamento geral dos alunos.

Tudo correu em perfeita harmonia; tudo correu debaixo da mais

perfeita ordem; tudo correu num ambiente da mais perfeita alegria e entusiasmo.

Estamos satisfeitos porque o "Baile da Vitória", foi mais uma "Vitória" da S.A.E.T.A.V., a sociedade dos alunos e para os alunos da Escola Técnica de Aviação.

CANTO DE AMOR

ANTONIO FERNANDES (R-1054)

A minha inspiração está no amor, que me traz da alegria a sensação. A minha inspiração está na dor que me atormenta o jovem coração.

Muitos amores versos de emoção, canto alma que sente todo o ardor duma felicidade em ascensão, na canção balbuciada com fervor.

Canção de amor, nostálgicos desejos de carinhosa mão, de doces beijos de alma irmã a vibrar num mesmo canto.

Canção de amor, um cântico risonho, duas almas sonhando o mesmo sonho, almas irmãs chorando o mesmo pranto!

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

Por EUGENE E. COOPER

CAMPEONATO MASCULINO DE BOLICHE

Domingo, 6 de Maio, entraram em ação pelo primeira vez, os restantes quadros do nosso campeonato de boliche. O time do dept. de Rádio defrontou-se com o recém-formado time do dept. de Hélices e o do Motores jogou contra o de Hidráulica.

RADIO VS. HÉLICES

Não tendo o time do Rádio "pegado nada" no último campeonato, começou esse seriamente. O time do Capt. Barry, Rhodes e Hull atirou a primeira bola, no primeiro jogo.

Contra eles estavam três calouros, vindos de Miami, Mc Daniels, Beck e Knotts, que ainda não tinham jogado no Brasil e o Capt. Cooper que venceu o prêmio "low" no 3.º campeonato, recém terminado.

O primeiro jogo decorreu de acordo com as expectativas, uma vez que os três jogadores do Rádio, jogaram acima de suas médias. Hull, novato no campeonato, começou com uma jogada de 125 pontos, mas conseguiu uma bela contagem de 167 pontos. Rhodes conseguiu a mais alta média do jogo, com 177 pontos, para ultrapassar de 26 pontos sua média que era de 153. Barry seguiu-o com 162, 20 acima de sua média.

O "Hélices" lutou com bravura, mas não pôde vencer o "estouro" do Rádio. Cooper, liderou os perdedores com uma notável jogada de 160 pontos, 41 acima de sua média, que é de 119. Beck e Mc Daniels seguiram-no com fortes lacadas de 138 e 133 respectivamente.

O balão estourou no 2.º jogo, e enquanto o "Hélices" atingia 445 pontos, o "Rádio" ia só até 430. Knotts substituiu a Mc Daniels do "Hélices" e conseguiu a bela contagem de 133 pontos.

Ambos os quadros começaram vagarosamente o último jogo, levando o "Rádio" pequena vantagem no início. Ao começar o 7.º "set" os jogadores do "Hélices" lançaram-se a luta e amontoaram pontos.

Contagem final: — Hélices 421, — Rádio 355.

MOTORES VS. HIDRAULICA

O veterano quadro do Motores, deu ao Hidráulica o velho "um-dois", no primeiro jogo. Keenan conseguiu 29 pontos, a menos, que sua média de 168, mas Helm estourou com a maior jogada da noite, 183 pontos, para compensar fartamente a diferença. Mueller conseguiu superar sua média, contribuindo para que o quadro conseguisse perfazer o total de 461 pontos.

St. John, Chandler e Cline do Hidráulica ficaram abarbadados pela avalanche, e mesmo com o "handicap" de 50 pontos, conseguiram somente o total de 402.

No segundo jogo, assistiu-se a um revigoramento do Hidráulica e Moller e Keenan sucumbiram diante da mais entusiasmática luta até agora vista neste campeonato. Moller conseguiu 79 pontos e Keenan 146.

Por outro lado, o Hidráulica conservou-se razoavelmente próximo à sua média e ganhou o jogo. Hidráulica, 393, Motores 350.

Ambos os quadros, estavam preparadíssimos para o último jogo. Capt. Keenan, do Motores, "decidiu" que che-

MEN'S BOWLING LEAGUE

Sunday, May 6, brought the remaining teams of our eight team League into action for the first time. Radio met the newly-formed Propeller team and Engines rolled against Hydraulics.

RADIO vs. PROPELLERS

Radio finished out of the money in the last League and it is was the serious, determined team of Capt. Bary, Rhodes and Hull that started the balls down the alley for Radio in the first game.

Pitted against them were three freshmen from Miami Mc Daniels, Beck and Knotts who hadn't played in Brazil before and Capt. Cooper who won the low prize in the recently finished third League.

The first game ran true to form as all three Radio bowlers rolled way over their averages. Hull, benign new in the League started with a 125 pin average but rolled a nice 167 score. Rhodes copped high score of the game with 179 pins to go 26 pins over his average of 153 and Bary followed with 162, 20 pins over his average.

Propellers fought all the way but couldn't overcome Radio's burst of power. Cooper led the losers with an unusual 160 game, 41 pins above his 199 average. Beck and Mc Daniels followed suit with strong 158 and 133 scores.

The bubble burst in the second game and as Propellers bowled steadily to net 445 pins the radio players could only pile up 430. For Propellers, Knotts substituted for Mc Daniels and roled a nice 133 game.

Both teams started slowly in the last game with Radio having a slight advantage in the fore part of the play. Beginning in the seventh frame the Propeller rollers swung into action and really piled up the pins. The final score: Propellers 421, Radio 355.

ENGINES vs. HYDRAULICS

The veteran Engine team gave Hydraulics the old "one-two" in the first game. Keenan bowled 29 pins below his 168 average but Helm blasted through with the high game of the evening, 183 pins, to more than compensate for the difference. Mueller rolled an above-average game in helping the team amass a 461 score.

St. John, Chandler and Cline of Hydraulics were overcome by the avalanche of power and even with their 50 pin handicap could only garner 402 pins.

The second game showed a revival of spirit in the Hydraulics team and Moller and Keenan succumbed to the most enthusiastic ribbing so far heard in the League. Moller rolled a 79 game and Keenan was held to 146 pins.

On the other hand hydraulics held fairly close to their average and won the game. The score: Hydraulics, 393, Engines 350.

Both teams were primed for the last game. Capt. Keenan of Engines decided the time was right for his evening's high game and came through with a nice 174 score. Moller followed in his footsteps and topped his previous game by 71 pins in netting a 150 score.

For Hydraulics St. John and Chandler topped their averages but Cline's game seemed to suffer by the be-

para o momento azado, para a sua grande jogada da noite, e conseguiu 174 pontos. Moller seguiu suas pegadas e ultrapassou sua tacada anterior por 71 pontos conseguindo assim 150.

Pelo Hidráulica, St. John e Chandler ultrapassaram suas médias, mas Cline pareceu ressentir-se do descanso proporcionado pelo intervalo entre os campeonatos. A contagem final: — Motores 488, Hidráulica, 406.

DOMINGO, 13 DE MAIO

Numa luta entre o David e o gigante Gólias, o Básico e o Corpo de Vaca se defrontaram. A História se repetiu e David ganhou. Depois de ter perdido o primeiro jogo, Básico reagiu e venceu seu forte antagonista, nos dois seguintes.

Goecke, Capt. do Corpo de Vaca, usou de estratégia remanescente do último campeonato e escolheu Bordas que havia conseguido uma alta média, no segundo jogo só envez de fazê-lo no primeiro. Cook, atuando na dianteira, estourou pelas alturas dos 192 pontos. Klatt e Goecke conseguiram 155 e 156 respectivamente. Todos esses resultados, perfizeram o total de 506 pontos.

O Básico, composto de Capt. Boultinghouse, Soukup e Saunders suou frio durante o jogo e somente pôde perfazer 407 pontos no final do 1.º jogo.

O Básico, porém, assestou suas baterias e venceu o Corpo de Vaca pelas contagens de 417 a 373 e de 430 a 417.

METEOROLOGIA VS. TRANSPORTE

O Meteorologia, lucrando com a ausência do "Transporte" no primeiro jogo, venceu dois jogos no Domingo.

O segundo jogo, foi vencido pelo Meteorologia, pela equilibrada contagem de 397 a 391.

Ambos os quadros, atiraram-se aos preparativos para o último jogo. Pawelek do Meteorologia, conseguiu 169 pontos e Rawlinson 147. Rand, encontrou dificuldades e conseguiu somente 114 pontos.

Karkeet, Austin e Mc Vicar do Transporte, viram nisto sua oportunidade e terminaram "cabeça a cabeça", com as contagens de 133, 139 e 135 pontos. O resultado final: — Transporte 446, Meteorologia 430.

Programa para Domingo, 20 de Maio:
Motores vs. Rádio
Hélices vs. Hidráulica.

CAMPEONATO FEMININO DE BOLICHE



O QUADRO NÚMERO TRÊS EM PRIMEIRO LUGAR

O Quadro número três composto de senhoras Moller, Cline, Pawelek, Rawlinson e Austin rumou decisivamente para o primeiro lugar, como resultado de duas vitórias sobre o Quadro número um, no jogo da semana passada.

Ambos os quadros permaneceram na casa dos 400, no

tween League lay-off. The final score: Engines 488, Hydraulics 406.

BOWLING SUNDAY, MAY 13

In a David and Goliath battle between Basic and Corpo de Vaca, history repeated itself May 13 and David won. After Basic had dropped the first game, they came back and nipped the grande Corpo for two games.

Goecke, Captain of Corpo de Vaca used strategy reminiscent of the last League and chose to use Bordas, who had attained a high average, in the second game rather than the first. Cook bowled in head-off position and thundered through with his high game to date, 192. Klatt and Goecke rolled 155 and 156 respectively. All this went together for a total of 506 pins.

Basic, composed of Capt. Boultinghouse, Soukup and Saunders, ran hot and cold during the play and could only count up 407 pins at the end of the game.

Basic's giant killers got started in the second and third games and tripped Corpo de Vaca to the tune of 417 to 373 and 430 to 417.

METEOROLOGY VS. TRANSPORTATION

Meteorology capitalized on a forfeit of the first game in winning two games from Transportation in Sunday's play.

After receiving the first game because of the absence of the Transportation bowlers, Meteorology barely edged out the second game with a score of 397 to 391.

Both teams sharpened their sights in the last game. Pawelek of Meteorology rolled a 169 game and Rawlinson followed with 147. Rand ran into difficulty and could only knock down 114 pins.

Karkeet, Austin and Mac Vicar of Transportation saw their opportunity and finished neck and neck in the tenth frame with scores of 133, 139 and 135. The final score: Transportation 446, Meteorology 430.

The schedule for Sunday, May 20, is: Engines vs. Radio and Propellers vs. Hydraulics.

LADIES BOWLING LEAGUE

TEAM NUMBER 3 IN FIRST PLACE

Team number 3 consisting of Mrs. Moller, Cline, Pawelek, Rawlinson and Austin sailed decisively into first place as the result of two victories over team number 1 in last weeks play.

Both teams remained in the 400 bracket the first game as team number 3 rolled a score of 485 against the 433 pins knocked down by the number 1 team.

In the second game Mrs. Williams, Ewing, Sprague, Saunders, Thompson and Cook of team number 1 topped their previous game by more than a 100 pins as they went on to win. The score: team number 1, 542; team number 3, 523.

In the final game the brand of bowling improved for both teams with number 3 winning by the score of 560 to 523.

TEAM NUMBER 4 WINS THREE GAMES

Without wasting a ball, team number 4, Mrs. Mc Vicar, White, Helm, Bordas and Treff rolled a score of almost 600 pins in winning the first game against the number two team. The score: team number 4, 598; team number 2, 433.

In the second and third games Mrs. Mc Vicar, White,

primeiro jogo, quando o quadro número 3 atingiu a contagem de 483 contra 433 conquistados pelo número um.

No segundo jogo, as senhoras Williams, Ewing, Sprague, Saunders, Thompson e Cook do quadro número um, ultrapassaram de mais de cem pontos seu jogo anterior, para ganhar pela contagem de 542 a 523. No jogo final, melhorou a atuação de ambos os quadros, havendo o quadro número 3 ganho pela contagem de 560 a 523.

O QUADRO NÚMERO QUATRO GANHA TRÊS JOGOS

Sem perder um arremesso, o quadro número Quatro, composto das senhoras Mc Vicar, White, Helm, Bordas e Treff, atingiu uma contagem de quasi 600 pontos, ganhando assim a primeira partida contra o Quadro número Dois. Resultado: Número 4, 598, Número 2, 433.

No segundo e terceiro encontros, continuaram na casa dos 500, ganhando pelas contagens de 531 a 431 e de 522 a 514.

AS MELHORES CONTAGENS DA SEMANA

Austin	152
Saunders	145
St. John	138
White	135
Pawelek	133
Ewing	132
Helm	125
Cline	122
Treff	119

SOFT-BALL

O campeonato de Soft-Ball abriu-se com grande brilhantismo no Campo de Polo da S.P.R., no Domingo, 6 de Maio.

No primeiro jogo, enfrentaram-se Cumbica e All-Stars.

Cumbica, jogando bem, conseguiu o primeiro ponto, quando Tynan "entrou", na tacada de Graves. O All-Stars empatou, no 4.º "inning" com a jogada de Trevor, que permitiu a Cowan entrar, vindo da terceira base.

Na primeira metade do 5.º "inning", Graves conseguiu uma tacada, Lichtler andou e Stokeley empurrou-os para as 2.ª e 3.ª bases, com uma bola em terra. Isto colocou Cumbica em ótima posição. Jogadores nas 2.ª e 3.ª bases e nenhum fora. Cowan, da 3.ª base do All-Stars, presentindo que Thompson tentaria lançar a bola na linha da 3.ª base, aproximou-se. Ele estava certo. O som da bola batendo no taco e na luva de Cowan, foi quasi simultâneo. Depois de pegar a bola, ele dirigiu-se para a 3.ª base, pondo Graves fora de jogo. Uma perfeita jogada dupla, deu fim ao perigo de Cumbica marcar.

A contagem ainda estava empatada por 1 a 1, quando os All-Stars subiram para tacar no último "inning". Os dois conseguiram pontos nessa ocasião, ou o jogo terminaria empatado. Trevor alcançou a 1.ª base, errando, Hart conseguiu tacar. A tensão ambiente podia ser percebida em todo o campo, quando Joe Ellis subiu à "home-base". O All-Stars, resolveu usar estratégia e fazer Joe tacar, depois de dois insucessos. O "infield" de Cumbica estava praticamente bufando no pescoço de Joe Ellis. Só havia uma coisa a fazer, e Joe a fez.

Ele conseguiu uma tacada além do "infield" e permitiu a corrida da vitória.

Contagem final — All-Stars 2 — Cumbica 1.

Atrás do destacado "pitching" de Larry Hull, o "infield" do All-Stars jogou ótimas bolas.

Helm, Bordas and Treff of tea number 4 continued in the 500 hundred bracket winning the last two games by scores of: 531 to 437 and 522 to 514.

Weekly High Set

Austin 413.

Standings

	Won	Lost
Team number 3	9	3
Team number 1	7	5
Team number 4	6	6
Team number 2	2	10

SOFT-BALL



All Stars — They won

L. R. Back Row. Denny, Hull, Hart, Cooper, Cowan

L. R. Front Row. Pawelek, Trevor, Saunders, Rhodes, Ellis.

The soft ball League opened with a flourish on the São Paulo Railroad Company Polo Field, Sunday, May 6.

In the first half of the scheduled double header, Cumbica played the All Stars.

Cumbica, playing heads-up ball, scored the first run in the second inning when Tynan came in on Graves' two base hit. The All Stars tied up the score in the fourth inning on Trevor's hit which brought Cowan in from third.

In the first half of the fifth inning Graves got a hit, Lichtler walked and Stokeley advanced them to second and third on an infield ball. This put Cumbica in a perfect position to score: men on second and third base and no outs. Cowan, third baseman for the All Stars, sensing that Thompson would try to lay the ball down the third baseline played in close. He was right, the sound of the ball hitting the bat and Cowans glove was almost simultaneous. After catching the ball he stepped on third base catching Graves off the sack. A perfect double play which ended Cumbica last scoring threat.

The score was still tied at 1 and 1 as the All Stars came up to bat in the last inning. They either had to get a score in this inning or the ball game was tied. Trevor got to first base on an error. Hart got a hit. The tension could be felt all over the field as Joe Ellis came up to the plate. The All Stars decided to employ strategy and have Joe bunt. After two unsuccessful attempts at bunting, the Cumbica infield was practically breathing down Joe's neck. There was only one thing to do and Joe did it. He got a nice hit over the infield and brought in the winning run. The final score: All Stars 2, Cumbica 1.

Behind Larry Hull's outstanding pitching the All Stars infield played unusually good ball.

Por Cumbica, destacaram-se o "pitching" de Thompson e as tacadas de Graves.

O "U. S. Army" defrontou-se com o Jockey Club no segundo jogo vencendo-os por 10 a 5, como resultado do "pitching" do Capt. Cristofen. Pelo Jockey Club destacaram-se, o "fielding" de Gerard e as tacadas de Klatt.

Os jogos da semana passada foram cancelados, em vista dos inúmeros convites recebidos pelo pessoal do Exército, para passar o "Dia das Mães" nos lares paulistas.

Esses jogos serão realizados no próximo Domingo, 20 de Maio. Todos estão convidados a assistir aos interessantes jogos. O local ainda não foi determinado.

For Cumbica, Thompson's pitching and Graves hitting stood out.

The U. S. Army played the Jockey Club in the second game, beating them 10 to 5, primarily as a result of Capt. Cristofen's pitching. For the Jockey Club Gerard's fielding and Klatt's hitting was outstanding.

Last week's games were canceled because of the many invitations received by the Army personnel to spend Mother's Day in the homes of the people of São Paulo.

Play will be resumed, Sunday, May 20. Everyone is invited to see these interesting games. The place of play has not been announced yet.

T E N I S



E.T.Av. E SÃO PAULO ATLÉTICO CLUBE EMPATAM NO JÓGO DE DOMINGO

O encontro de duplas marcado para domingo, 13 do corrente, entre S. Paulo Atlético e a E. T. Av. esteve muito equilibrado. No fim do primeiro turno, a contagem era de 3 para cada lado e no fim do jogo, o resultado era de 6 a 6.

O capitão Cecil Cook colocou seis quadros em ação contra o S. P. A. C. para disputar dois turnos dos três "sets" com o quadro que ganhou dois de três "sets" obtendo um ponto.

Saunders e Cook integraram o quadro número um e ficaram muito orgulhosos, com razão por terem ganhado ambos os turnos. Começaram vagarosamente contra Klabin e Lopes Filho e perderam o primeiro "set" de 2-6. Foi este o único que perderam em toda a tarde. Apossaram-se do segundo e terceiro "sets" pela contagem de 7-5. No segundo turno contra Hallawell e Bennet terminaram com os "sets" de 6-3 e 6-1.

O quadro número dois, Boddy e Lehman, enfrentou Hallawell e Bennet primeiro e depois de um fácil "set" inicial de 6-3 encontrou dificuldade no segundo mas finalmente obteve uma vitória de 10-8.

Contra Klabin e Lopes Filho, no segundo turno, eles ganharam o primeiro "set" facilmente por 6-2. Mas decalaram nos dois últimos "sets" com as contagens de 2-6 e 3-6.

Os vencedores da tarde foram Pawelek e Davis, do quadro número 3, que perderam seu primeiro "set" em ambos os turnos por uma dilatada contagem de 1-6, saindo porém vencedores. Entretanto Barton e Lopez, triunfaram nos últimos dois "sets" por 6-3 e 6-3 e contra Holland e Deck, os últimos dois 6-2 e 6-0.

Hull e Mc Cormack, uma veloz e harmoniosa dupla, formaram o quadro número quatro. Não podendo iniciar com vantagem perderam por 2-6 e 4-6. Contudo, no segundo turno, firmaram o passo e asseguraram o triunfo em dois dos três "sets" com as contagens de 6-1, 3-6 e 6-3.

O quadro número 5, Austin e Cooper, agiu como um redemoinho nos primeiros três jogos, mas ficou nisso. Hun-

T E N N I S

E. T. Av. AND SÃO PAULO ATHLETIC CLUB TIE IN SUNDAY'S MATCH

What appeared on the São Paulo Athletic's Club calendar of events as: doubles tennis match, Escola Técnica de Aviação vs. São Paulo Athletic Club, Sunday May 13, proved to be as close a match as it is possible to arrange. At the end of the first round of play the score was E. T. Av. 3, S. P. A. C. 3 and at the end of the match the score was still deadlocked at 6 and 6.

Captain Cecil Cook put six teams into action against S. P. A. C. to play two rounds of three sets with the team that won two rounds of three sets gaining one point.

Saunders and Cook comprised team number 1 and did themselves justly proud by winning both rounds. They started slowly against Klabin and Lopes Filho and lost the first set 2 - 6. That was the only set they lost all afternoon. They took both the second and third sets by a score of 7 - 5. In the second round against Hallawell and Bennet they came through with straight sets of 6 - 3, 6 - 1.

Team number 2, Boddy and Lehman, played Hallawell and Bennet first and after an easy starting set, 6 - 3, ran into trouble in the second but finally edged out a 10 - 8 victory. Against Klabin and Lopes Filho in the second round they won the first set easily 6 - 2. But slipped up in the last two sets with scores of 2 - 6 and 3 - 6.

The "Money players" of the afternoon were Pawelek and Davis; team number 3, who lost their first sets in both rounds by a lopsided score of 1 - 6 but came back to win. Playing Barton and Lopes they won the last two sets 6 - 3, 6 - 3 and against Holland and Deck the last two 6 - 2, 6 - 0.

Hull and Mc Cormick, a fireball and steady combination, formed team number four. They couldn't get started in the first round and lost in straight sets 2 - 6 and 4 - 6. However, in the second round they hit their stride and secured two out of three sets with scores of 6 - 1, 3 - 6 and 6 - 3.

Team number 5, Austin and Cooper, went like a whirlwind for the first three games but stopped there. Hunter and Patterson out steadied them in the first round and won. The score 4 - 6, 2 - 6. In the second round they couldn't withstand the attack of Cleaver and Toledo and went down in straight sets 2 - 6 and 3 - 6.

The "Gold dust Twins", Graves and Thompson played as number six team and both had a very good excuse for not winning. Graves worked at Cumbica during the morning and Thompson had a severe headache. Consequently they dropped the first round with scores of 1 - 6 and 3 - 6 and the second 4 - 6 and 1 - 6.

(Continua na página 31).



Jeannette Thedo

Sexta-feira última, o tenente Josselyn ofereceu um jantar em comemoração à sua recente promoção de Aspirante a 2.º tenente. Entre os convidados notamos a presença do Ten. Cel. Mendes da Silva e senhora, Snr. e Snra. Edwin Stahl, Major Horta, Capitão Brandão e inúmeros outros oficiais, Instrutores e funcionários da E. T. Av.

Um dos "grandes momentos" da noite, foi quando o Snr. Stahl o Coronel e o Major, "esforçaram-se" por ensinar o jogo de "snooker" à Snra. Lucy Bloem, redatora-chefe do Papel Pega-Mosca. Vocês já ouviram falar em "sorte dos principiantes"?

Todos aqueles que têm procurado casa ou apartamento devem ter paciência. Acabo de saber que o Snr. Evans, da recém-chegada classe 16 achou uma casa que inclui não somente uma garage, mas também um Gasogênio, dentro da garage. Puxa, que sorte!

De volta a São Paulo — "Prince" Olmstead de volta de sua convalescença de 10 dias no Rio, depois de operado, diz que nunca se sentiu melhor e que está pronto a voltar para a sua fase de Estruturas Primárias que ele ensina no Departamento de Aviões. Folgamos em tê-lo novamente entre nós. Bela cicatriz você está exibindo por aí.

"Sensações" dos jogos de domingo, 6 de Maio — Mr. Sprague correndo para, com chispas nos olhos, arbitrar o jogo de Baird, após Dick ter u'a má passagem contra o time do Jockey Clube na 3.ª base. Gus Klatt o "Silencioso" ofegante, durante 10 minutos, depois de sua "viagem-circular". A ocasião em que Walt "Barrica" Gerard, catou o "balaço" na ar, com uma só mão, a meio caminho entre a extrema esquerda e o centro do campo. A tacada de Joe Ellis no último 7, para correr vitoriosamente pelos All-Stars.

Refrescos, cerveja e banana. Será que alguém morreu esta noite?

Écos da visita do Gen. Arnold — A bateria de 5 stenógrafas, peritas anotando os discursos. As belas decorações do salão de banquete. — Penso que a comitiva chegou a São Paulo em um C-54 do último tipo.

Bob Hoose voltou do Rio, depois de ter ajudado na edição dos próximos filmes, agora em produção sobre a E.T. Av.

Do Papel Pega-Mosca, de 12 de Maio de 1944. Esta foi a primeira edição impressa, ao invés de mimeografada. Publicava a inauguração da Escola pelo Presidente Vargas. Chamou-se "Edição Especial da Inauguração". Lá estava publicado, na íntegra, o memorável discurso do Ministro Dr. Salgado Filho.

Os "recém-chegados" consistiam de Bill Deister. O time de bola ao cesto perdeu para a Associação Atlética São Paulo pela contagem de 50-46. Bob Hoose publicou um artigo sobre o Mustang P-51.

WHAT'S FAZING

POR



William Lehman

Last Friday evening Tenente Louis Josselin Dodd was host at a dinner party in his home to celebrate his recent promotion from Aspirante to 2nd Lieutenant. Among the guests were Lieut. Col. and Mrs. Mendes da Silva, Mr. and Mrs. Edwin Stahl, Major Horta, Capt. Brandão and many other officers, instructors and employees of the Escola Técnica.

One of the highlights of the evening was the billiard game in which Mr. Stahl, the Colonel and the Major endeavored to teach the game to Lucy Bloem, editor of Papel Pega-Mosca. P.S. You've heard of beginners luck haven't you?

To all you people who have been looking for houses or apartments, have patience. I have just heard that Mr. Evans of the recently arrived Class 16 has found a house which includes not only a garage, but a GASOGÊNIO in the garage. What luck!

Back in town — "Prince Olmstead" back from 10 days recuperation in Rio after his operation. Mr. Olmstead says he never felt better and is ready to get back to his Primary Structures phase which he teaches in the Aircraft Department. Glad to see you back and that is a nice looking scar, you are sporting around, Prince.

Highlights from the ball-games of Sunday May 6th — Mr. Sprague rushing out to umpire Baird with fire in his eyes after Dick had called a bad one against the Jockey Club team at third base. — "Silent" Gus Klatt-puffing and blowing for ten minutes after his "round-tripper" — Walt "tar-bucket" Gerard's one handed stab of a liner in deep left center. — Joe Ellis's timely bingle in the last of the 7th to drive in the winning run for the All-Stars. — Refreshments of beer and bananas—did anybody die Sunday night?

Side lights of General Arnold's visit—the battery of 5 shorthand experts taking down the speeches.—The very pretty decorations in the banquet hall—I understand that the party arrived in São Paulo in a C-54 of the latest type.

Bob Hoose is back from Rio after helping edit the forth-coming films now in production on Escola Técnica de Aviação.

From Papel Pega-Mosca of May 12th 1944—This was the first issue to be printed instead of mimeographed. It featured Pres. Vargas's Inauguration of the School. It was called the "Special Inauguration Edition". There was printed in full Dr. Salgado Filho's excellent address—The new arrivals consisted of Bill Deister—The basket ball team lost to the São Paulo Athletic Association by the tune of 50-46—Bob Hoose had an article on the P-51 Mustang.

SPORTS COMMENTS

ter e Patterson os substituíram no primeiro turno e ganharam pelas contagens de 4-6 e 2-6. Não resistindo ao ataque de Cleaver e Toledo foram derrotados por 2-6 e 3-6.

Graves e Thompson formaram o sexto quadro e tiveram ambos boas razões para não ganhar. Graves trabalhara de manhã em Cumbica e Thompson estava com uma dor de cabeça muito séria. Conseqüentemente, caíram no primeiro turno pelas contagens de 1-6 e 3-6 e no segundo por 4-6 e 1-6.

RESULTADOS

	Ganhos	Perdidos
1. Saunders e Cook	2	0
2. Boddy e Lehman	1	1
3. Pawelek e Davis	2	0

RESULTS

	Won	Lost
1. Hull and Mc Cormack	1	1
5. Austin and Cooper	0	2
6. Graves and Thompson	0	2
Total	6	6



AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matrículas neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- a) — Ser brasileiro nato;
- b) — Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- c) — Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- d) — Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- a) — Altura mínima, 1,60 m.
- b) — Não ter defeitos físicos;
- c) — Ter todos os dentes tratados;
- d) — Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- a) — Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- b) — Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- c) — Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- d) — Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- e) — Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T. Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E.T. Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimento de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).

Papel Pega-Mosca

Publicado para interesse dos alunos, instrutores e auxiliares.

OFICIAIS DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

TEN. CEL. AV. ENG. JOAO MENDES DA SILVA
Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E. T. Av.
e Comte. do Corpo de Alunos

Major Afonso Celso Parreiras Horta — Comandante do Grupo Misto de Instrução.
Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
Cap. Zamir de Barros Pinto — Chefe de Operações
Capitão Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário

Escola Técnica de Aviação
Rua Visconde de Parnaíba, 1316
S. Paulo - Bras

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO de São Paulo, funciona conforme contrato do Ministério da Aeronáutica com:

JOHN PAUL RIDDLE

EDWIN P. STAHL — Diretor Interino

CORPO DE REDADORES — Temporário

Lucy Bloem Redatora Chefe
Ten. Ariovaldo Villela Redator Assist.

REDADORES ASSOCIADOS

Arman Williams ARTISTA ASSOCIADO
Vinicius Piazza ARTISTA ASSOCIADO
Eugene E. Cooper SECÇÃO ESPORTIVA

Jeannette Thede }
William Lehman } WHAT'S FAZING

Ilka Bruck Lacerda }
Hilário Corrêa } SECÇÃO DOS ALUNOS

REDADORES ESTUDANTES

Gregorio Rodrigues Dias (826) ESPECIALIDADES
Rui Rezende (956) MÚSICA
Rubens Peixoto Freire (705) .. N. SOCIAIS DA S.A.E.T.A.
Edward Sinigalli (451) NOTÍCIAS LITERÁRIAS
Parsifal Zamboni (427) ESPORTES

